



# Prophy Silk

Airpolisher - Air Prophy - Sbiancante ad aria  
Aéropolisseur - Aeropulidor

P900B-P900K-P900N-P900S-P900W

Bedienungsanleitung - Operation manual - Istruzioni per l'uso  
Instructions pour l'utilisation-Instrucciones de uso



Deutsch: seite 1  
English: page 23  
Italiano: pagina 44  
Français: page 65  
Español: página 87

# Deutsch

## Inhalt





<b>Seite</b>	<b>Kapitel</b>
3	Hinweise für den Anwender
3	Symbole
4	Erläuterung der Hinweise
5	Sicherheitsanweisungen
8	Produktbeschreibung
9	Gebrauchsbestimmung
10	Technische Daten
12	Transport- und Lagerbedingungen
12	Verwendung
17	Hygiene und Wartung
20	Entsorgung
20	Technischer Kundendienst
21	Zertifizierung
22	Garantie



## Hinweise für den Anwender

Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für den Kauf dieses Ivory-Produkts,  
das auf Grundlage hoher Standards entwickelt und  
gefertigt wurde, um hochwertige Leistung, Anwendungs-  
und Wartungsfreundlichkeit zu erzielen. Vor der  
Verwendung des Produkts lesen Sie bitte die vorliegende  
Gebrauchsanleitung mit größter Sorgfalt und bewahren  
Sie sie anschließend an einem allen Anwendern  
zugänglichen Ort auf.

Dieses Dokument ist für Ärzte, Zahnärzte und Hilfspersonal  
bestimmt.

## Symbole

	Gefahr symbol.
	Hinweis symbol.
	Achtung symbol.
	Beratung symbol.
	Anleitung beachten.
	CE-Zeichen (Europäische Union). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den geltenden EG-Richtlinien.

	Herstellungsdatum.
	Sterilisierbares Produkt.
	Heiß desinfizierbares Produkt.
	Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
	Anforderung von Kundendienst.

## Erläuterung der Hinweise

Die Hinweise genau beachten, um Personen- und Geräteschäden zu vermeiden.

### **GEFAHR!**

Weist auf eine Gefahr hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod und schweren Verletzungen führt.

### **HINWEIS!**

Weist auf eine Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder mittelschwere Verletzungen verursachen kann.

### **ACHTUNG!**

Weist auf eine Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, mittelschwere oder leichte Verletzungen verursachen kann.

### **BERATUNG!**

Allgemeine Erläuterungen, ohne Gefahr für Mensch und/oder Sache.

## Sicherheitsanweisungen

### HINWEIS!

Im Falle von Verletzungen von Weichgewebe in der Mundhöhle oder bei kürzlich erfolgter Zahnextraktion darf die Behandlung nicht mit druckluftbetriebenen Instrumenten fortgesetzt werden. ES ist möglich, dass infizierte Substanzen ins Innere eindringen und dort Infektionen und Emboliegefahr verursachen.

### ACHTUNG!

Nach der Behandlung das Instrument korrekt und ohne Bikarbonat wieder in seine Halterung einsetzen. Nicht fallen lassen.

### HINWEIS!

Den Einsatz im Falle von Betriebsstörungen, übermäßigen Vibrationen, Erhitzung oder anderen Anzeichen, die auf Mängel der Vorrichtung hinweisen, sofort unterbrechen.

### ACHTUNG!

Vor längerem Stillstand das Medizinprodukt entsprechend Anleitung reinigen, warten und trocknen.

### ACHTUNG!

Nach Ablauf der Garantie empfiehlt es sich, regelmäßig Kontrollen der Betriebstüchtigkeit und Wartungsmaßnahmen vorzunehmen.

Zur Reparatur und Wartung von Ivory-Produkten sind zugelassen:

- Das technische Personal der Ivory-Werke in der ganzen Welt.
- Technisches Personal, das einen Schulungskurs bei Ivory absolviert hat.

Der Kundendienst darf ausschließlich von Ivory qualifiziertem technischem Personal anvertraut werden, das Originalersatzteile verwendet.

**! ACHTUNG!**

Nicht versuchen, das Produkt auseinanderzubauen oder den Mechanismus zu manipulieren. DAS Medizinprodukt ist entsprechend den in dieser Gebrauchsanweisung erläuterten Methoden unter Einsatz der erwähnten Pflege- und Wartungsprodukte und -systeme zu behandeln. Die Anwender sind verantwortlich für die Kontrolle von Funktionstüchtigkeit, Wartung und ständiger Inspektion des Produkts.

**! HINWEIS!**

Vor Inbetriebnahme Handstück und Zubehör sterilisieren.

**! ACHTUNG!**

Verschmutzte und feuchte Kühlluft kann Funktionsstörungen und vorzeitigen Verschleiß der Lager verursachen. Die Kühlluft muss trocken, sauber und nicht verunreinigt sein entsprechend Norm ISO 7494-2.

**! ACHTUNG!**

Nur Bikarbonat für zahnärztliche Zwecke verwenden.

**! HINWEIS!**

Vor jedem Einsatz das Handstück auf etwaige Beschädigungen prüfen.

**! ACHTUNG!**

Vor dem Einsatz den Versorgungsdruck messen. Den Druckmesser zwischen Kabel und Kupplung einsetzen. Folgende Druckwerte prüfen:

- Betätigungsdruck: 2,8 bar (40 psi)
- Wasser: von 0,8 bis 2,5 bar (12 - 36 psi)

Die angegebenen Druckwerte nicht überschreiten.

**! HINWEIS!**

Sicherstellen, dass alle O-Ringe an der Kupplung vorhanden und unbeschädigt sind.



 **GEFAHR!**

Zur Vermeidung von Verletzungs- und Infektionsrisiken während Kontroll-, Montage-, Demontage- und Reinigungsvorgängen Handschuhe tragen.

 **ACHTUNG!**

Die Verwendung von ungefiltertem kalkhaltigem Wasser führt zu Verstopfungen von Schläuchen, Anschlüssen und Verneblern, wodurch deren vorzeitiger Verschleiß verursacht wird.

 **ACHTUNG!**

Darauf achten, dass das freigesetzte Reinigungspulver nicht in die Schleimhäute der Mundhöhle des Patienten (Augen, Nase usw.) eindringt. Das Gesicht muss ebenfalls mit einem Tuch oder einer Schutzbrille geschützt werden, damit kein Reinigungsstaub in die Augen gelangt.

Wenn der Patient Kontaktlinsen verwendet, wird empfohlen, diese zu entfernen, bevor mit der Reinigung fortgefahren wird.

 **ACHTUNG!**

Wenn sich auf dem Deckel des Pulverbehälters Ablagerungen von chemischen Rückständen, Öl oder anderen Substanzen bilden, wird empfohlen, diese sofort zu entfernen. Wenn diese Vorsichtsmaßnahme nicht beachtet werden, können Schäden entstehen.

 **GEFAHR!**

Das Gerät nicht verwenden an Patienten mit:

- Einschränkungen bei der Aufnahme von Natrium
- schwere Geschwüre im Verdauungstrakt
- Leberfunktionsstörungen
- Herz- oder Lungenfunktionsstörungen
- Hyperämie, Blutung oder Entzündung in der Mundhöhle
- Schäden oder Anomalien in der Mundhöhle
- Neigung zur Entzündung der Mundschleimhäute
- Allergien
- Kontaktlinsen.

## Produktbeschreibung



Zahnaufheller Prophy  
kompatibler Aufsatz  
Kavo®.

**REF. P900K**



Zahnaufheller Prophy  
kompatibler Aufsatz  
NSK®.

**REF. P900N**



Zahnaufheller Prophy  
kompatibler Aufsatz  
Sirona®.

**REF. P900S**



Zahnaufheller Prophy  
kompatibler Aufsatz  
BienAir®.

**REF. P900B**



Zahnaufheller Prophy  
kompatibler Aufsatz  
W&H®.

**REF. P900W**

## Gebrauchsbestimmung

Dieses Medizinprodukt ist unter Beachtung der entsprechenden nationalen gesetzlichen Bestimmungen ausschließlich zur Behandlung von Zahnerkrankungen im zahnärztlichen Bereich bestimmt. Änderungen in der Verwendung des Produkts oder Änderungen am Produkt, die zu gefährlichen Situationen führen können, sind nicht zugelassen.

Das Medizinprodukt ist für folgende Anwendungen bestimmt:

- Reinigung und Aufhellung von Zahnoberflächen und Implantaten.



**GEFAHR!**

Jeglicher unvorschriftsmäßiger Einsatz dieses Geräts bzw. die Verwendung von nicht von Ivory zugelassenen Zubehör- und Ersatzteilen sind verboten und können sich

als gefährlich erweisen.

Die Nichterfüllung dieser Vorschriften befreit das Unternehmen von jeglicher Garantieleistung und anderen Ansprüchen. Dieses Produkt darf ausschließlich von zahnärztlichem Fachpersonal in Zahnarztpraxen oder -labors verwendet werden. Auf Grundlage dieser Bestimmungen darf das Medizinprodukt ausschließlich von spezialisiertem Personal für den beschriebenen Gebrauch verwendet werden. In diesem Fall sind folgende Auflagen einzuhalten:

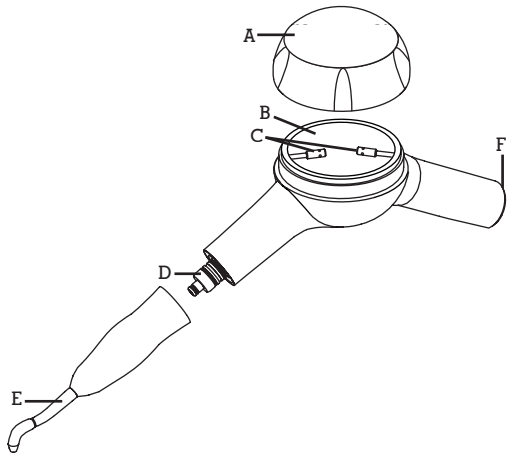
- Die geltenden Bestimmungen zum Schutz am Arbeitsplatz.
- Die geltenden Maßnahmen zum Unfallschutz.
- Die vorliegende Gebrauchsanleitung.

**DER Anwender ist verpflichtet:**

- Ausschließlich einwandfreie Ausrüstung zu verwenden.
- Die korrekten Anwendungsbestimmungen zu beachten.
- Die eigene Person, den Patienten und Dritte vor möglichen Gefahren zu schützen.
- Kontaminationen durch das Gerät zu vermeiden.






## Technische Daten

<b>Produktcode</b>	<b>Prophy Silk</b>
Betriebsdruck	2,8 (40 psi)
Luftverbrauch	10 - 13 NI/min
Wasserdruck	0,8 - 2,5 bar (12 - 36 psi)
Sprühwasserleistung	circa 35 - 80 cm <sup>3</sup>
Sprühwasserdruck	1,5 - 2,5 bar (22 - 36 psi)
Autoklavierbar	Nur Spitze, 135°C
Abmessungen der Verpackung LxTxH (mm)	190 x 125 x 75
Verpackungsgewicht ca. (g)	500
Zertifizierung	CE



- A. Pulverbehälterdeckel
- B. Pulverbehälter
- C. Luftdüse
- D. Spitzenaufsatz
- E. Autoklavierbare Spitze 135°C
- F. Kabelaufsatz

## Transport- und Lagerbedingungen

	Temperatur: von -40 °C bis +70 °C (von 40 °F bis +158 °F)
	Relative Luftfeuchtigkeit von 10% bis 80% nicht kondensierend
	Luftdruck: von 500 hPa bis 1060 hPa (von 7 psi bis 15 psi)
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Zerbrechlich

## Verwendung

### ACHTUNG!

Die Hinweise vor Inbetriebnahme und Gebrauch sorgfältig lesen.

### ACHTUNG!

Zu Beginn jedes Arbeitstags und nach jedem Patienten die wasserführenden Systeme mindestens 2 Minuten lang spülen (ohne montierte Instrumente).

### ACHTUNG!

Das Handstück nicht von der Kupplung abnehmen wenn es in Betrieb ist.

### GEFAHR!

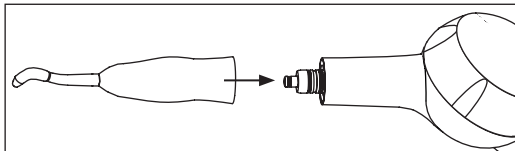
Beim Prüfen, Einsetzen, Herausziehen und Reinigen Handschuhe tragen, um das Risiko einer Infektion zu vermeiden.

**! ACHTUNG!**

Vor dem Zusammenbau des Handstücks wird empfohlen, alle verschiedenen Teile mit einem Luftstrahl zu trocknen, um Staub- oder Wasserspuren vom Gerät zu entfernen.

### Verbindung der Spitze

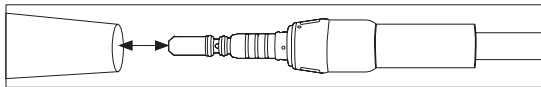
1) Die Spitze mit dem Handstück verbinden, bis ein Klicken hörbar ist.  
Dann vorsichtig an der Spitze ziehen, um sicherzustellen, dass die Verbindung richtig hergestellt wurde.



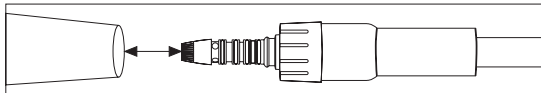
## Einsetzen und Entfernen des Handstücks (Aufsätze Kavo<sup>®</sup>, Sirona<sup>®</sup>, Nsk<sup>®</sup>, BienAir<sup>®</sup>, W&H<sup>®</sup>)

- 1) Das Handstück am Aufsatz verbinden, bis ein Klicken hörbar ist.
- 2) Den Schnellanschluss und den Kabelring fest halten, das Handstück durch leichtes Drehen entfernen.  
Nicht am Netzkabel ziehen und es nicht abbinden.

### - Aufsatz KaVo<sup>®</sup>

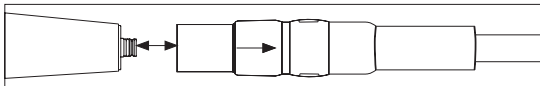


### - Aufsatz Sirona<sup>®</sup>

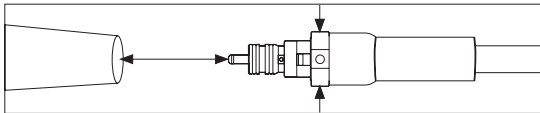




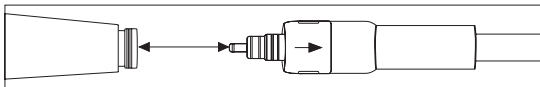
- Aufsatz Nsk®



- Aufsatz BienAir®



- Aufsatz W&H®



## Den Pulverbehälter füllen

### **! ACHTUNG!**

Das restliche Pulver oder das Pulver, das einige Tage im Beutel gelassen wurde, nicht wieder verwenden. Denn es kann feucht werden und somit eine Verstopfung des Pulverdurchgangs verursachen.

### **! ACHTUNG!**

Verwenden Sie nur das für zahnärztliche Zwecke hergestellte Reinigungspulver. Pulvergranulate anderer Marken können unterschiedliche Abmessungen haben und möglicherweise eine Verstopfung im Inneren des Geräts verursachen, wodurch die Wirksamkeit der Reinigung beeinträchtigt wird.



- 1- Den Pulverbehälterdeckel gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- 2- Vor dem Befüllen des Behälters das Pulver im Nachfüllbeutel gut schütteln.
- 3- Einen Beutel mit Reinigungspulver öffnen und den gesamten Inhalt in den Behälter füllen.
- 4- Den Pulverbehälter bis zur Markierung füllen
- 5- Den Behälterdeckel fest schließen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

### **⚡ GEFAHR!**

Wenn ungewöhnliche Geräusche oder Veränderungen gegenüber dem normalen Betrieb bemerkt werden, das Handstück nicht verwenden und sich an den autorisierten Ivory-Händler wenden.

## Hygiene und Wartung

### ⚠ HINWEIS!

Die Richtlinien, Normen und nationalen Bestimmungen im Bereich Reinigung, Desinfektion und Sterilisation einhalten.

### ⚡ GEFAHR!

Zur Vermeidung von Verletzungs- und Infektionsrisiken während Kontroll-, Montage-, Demontage- und Reinigungsvorgängen Handschuhe tragen.

### ⚠ ACHTUNG!

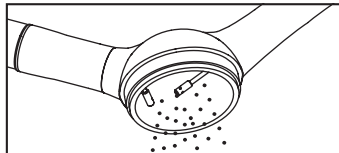
Das Handstück nicht in ein Desinfektionsmittel oder eine Ultraschalllösung eintauchen! Nur chlorfreie Desinfektionsmittel verwenden, die von offiziell anerkannten Instituten zertifiziert wurden.

### - Äußere Desinfektion

Das Handstück nach jeder Behandlung reinigen und desinfizieren um Flüssigkeiten (z.B. Blut, Speichel usw.) zu entfernen und zu verhindern, dass sie sich in den inneren Teilen absetzen.

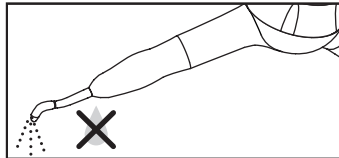
1) Schmutz und Verunreinigungen vom Produkt entfernen. Keine Drahtbürste verwenden.

2) Den Staubbehälterdeckel öffnen und alle Rückstände entfernen.

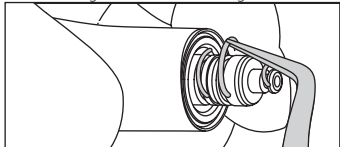


3) Einen Vakuumluftstrahl zuführen, um Staub und Wasser von den Düsen zu entfernen.

**Kein Wasser, sondern nur Luft zuführen.**

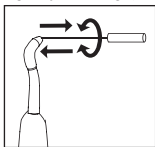
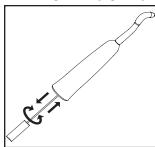
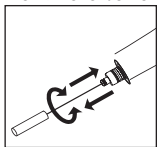


4) Die Spitze vom Handstück entfernen. Wenn sich Pulver auf dem O-Ring angesammelt hat, dieses entfernen und sowohl den O-Ring als auch die umgebenden Rillen gut reinigen.



5) Das Handstück vom Kabel entfernen.

6) Die Düsenadel wie in der Abbildung gezeigt in die Spitzen einsetzen und das Pulver mit einer Drehbewegung entfernen. Die Nadel entfernen und die Kanüle mit Druckluft ausblasen.

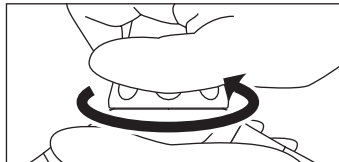


### **! ACHTUNG!**

Den Draht nicht mit Gewalt in den Kanal einführen, da er im Inneren des Kanals brechen und die normale Freisetzung von Wasser oder Luft unterbrechen könnte.

7) Den Deckel abschrauben.

Die Teile mit fließendem Wasser abwaschen, um das im Behälter oder auf dem Deckel angesammelte Pulver zu entfernen.



8) Alle Teile sorgfältig trocknen und wieder zusammenbauen.

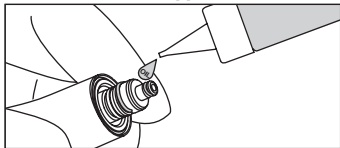
9) Das Handstück mit Desinfektionstüchern reinigen.

## - Schmierung

### **! ACHTUNG!**

Wenn die O-Ringe auf der Seite des Handstücks nicht geschmiert werden, kann der Aufsatz beschädigt werden, wodurch die Gefahr besteht, dass die Drehung des Handstückanschlusses, Wasseraustritt usw. verhindert werden.

- Asciugare bene l'O-ring del contenitore della polvere e depositarvi una piccola goccia di olio, stendendola bene con le dita o altro supporto.



### **! ACHTUNG!**

Nur mit Ivory Öl mit der Referenz OL101S schmieren.

## - Sterilisation

### **! ACHTUNG!**

Vom gesamten Prophy-Silk-Handstück kann nur die Spitze autoklaviert oder thermisch desinfiziert werden.

Autoklavensterilisation gemäß: EN 13060, EN ISO 17665-1

### **! ACHTUNG!**

- Die Anweisungen des Herstellers der Sterilisationsvorrichtung beachten.
- Vor der Sterilisation reinigen und desinfizieren. Das Vorhandensein von geronnenen Blutresten auf den äußeren oder inneren Oberflächen kann zur Bildung von Rost führen.
- Sicherstellen, dass das sterilisierte Material trocken ist.

### Zugelassene Sterilisationsverfahren

- 1) Das Handstück und die Zubehörteile zur Sterilisation gemäß EN 868-5 in Beuteln versiegeln.

2) Die Sterilisation im Autoklav entsprechend der Norm **EN ISO 17665-1** und unter Einhaltung folgender Bedingungen durchführen:

- Dampfsterilisation Klasse B mit Sterilisator entsprechend **EN 13060**. Verweildauer zur Sterilisation mindestens 3.5 Minuten bei 135°C.

3) Beutel aus dem Autoklav nehmen.

#### **- Lagerung**



- Das Handstück bis zur Verwendung im Autoklavbeutel aufbewahren.

- Sterilisiertes Material an staubdichtem und trockenem Ort mit möglichst geringer Bakterienbelastung aufbewahren

 **ACHTUNG!**

Das Gültigkeitsdatum der durchgeführten Sterilisation einhalten!

## Smaltimento

 Vor der Entsorgung müssen das Produkt und die Zubehörteile sterilisiert werden. Wenden Sie sich an  spezialisierte Fachfirmen für die Entsorgung von industriellem Sondermüll, um die Entsorgung des Produkts vorzunehmen.

## Technischer Kundendienst – Direktlinie

 **BERATUNG!** Zur Anforderung von technischem Kundendienst füllen Sie bitte das Online-Formular aus unter:

[www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)



## Konformitätserklärung

Dieses Medizinprodukt erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinien 93/42 EWG (Klasse I). Diese Konformität wird mit der Kennzeichnung zum Ausdruck gebracht:



Für die zusätzliche Dokumentation senden Sie bitte die Anfrage an: [ivory@ivory-dent.com](mailto:ivory@ivory-dent.com)

## Garantie

Als Hersteller leistet Ivory 24 Monate Garantie ab Kaufdatum für Material- oder Fertigungsmängel. Das Unternehmen haftet nicht für Defekte und Folgen, die zurückzuführen sind oder sein können auf: natürlichen Verschleiß, unsachgemäße Behandlung, Reinigung oder Wartung, Nichteinhaltung der Gebrauchs- oder Anschlussanweisungen, Kalkablagerungen oder Korrosion, Kontamination der zugeführten Druckluft oder des Wassers sowie chemische und elektrische Effekte außergewöhnlicher Art oder nicht von den Gebrauchsvorschriften von Ivory von anderen Herstellern zugelassener Art. Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, falls die Defekte oder deren Folgen auf Eingriffe oder Änderungen am Produkt zurückzuführen sind, die vom Kunden selbst oder von nicht von Ivory zugelassenen Dritten bzw. unter Einsatz nicht originaler Ersatzteile vorgenommen worden sind. Bei begründeten Reklamationen gewährt Ivory Garantie mittels Reparatur oder kostenloser Lieferung von Ersatzteilen. Von der Garantie ist jeglicher weitergehende Anspruch, insbesondere der Anspruch auf Schadensersatz, ausgeschlossen. Im Falle von Verspätung, schwerer Nachlässigkeit oder Vorsatz sind diese Bedingungen nur gültig, wenn keine spezifischen Gesetzesvorschriften verletzt werden. Die von der Garantie gedeckten Leistungen umfassen nicht: Glühbirnen, Lichtleiter aus Glas oder Glasfaser, Teile aus Glas oder Kautschuk, die Farbechtheit von Kunststoffmaterialien und Alle beweglichen Teile unterliegen einem normalen Verschleiß. Die Beanspruchung der Garantie kann ausschließlich erfolgen, indem das "QRRMA" Online-Antragsformular ausgefüllt und gemeinsam mit dem Produkt eine Kopie der Kaufrechnung eingereicht wird. Aus dieser Rechnung müssen klar der Verkäufer, das Kaufdatum, der Gerätecode oder das Modell und die Produktions- oder Seriennummer hervorgehen. Bitte befragen auch den Artikeln 17, 18 und 19 in den Bezeichnungen und Zahlung auf [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)



# English

## Contents

Page	Chapter
25	Information for the user
25	Symbols
26	Identification of warnings
27	Safety precautions
30	Product description
31	Purpose
32	Technical data
34	Transport and storage conditions
34	Use
39	Hygiene and maintenance
42	Disposal
42	Technical Assistance
42	Certification
43	Warranty







## Information for the user






Dear Customer,

Thank you for purchasing this product from Ivory. Your new product is designed and made to the highest standards to ensure excellent performance and easy operation and maintenance. Please read the operation manual thoroughly before using the product, and keep the manual where it is readily available to all users of the product.

This document is intended for medical personnel, dentists and dental assistants.

## Simboli

	Danger symbol.
	Warning symbol.
	Caution symbol.
	Hint symbol.
	Read usage instructions symbol.
	CE Mark (European Community). Products bearing this mark conform to applicable EU Directives.

	Manufacturer symbol.
	This product is Autoclavable.
	This product can be washed via Thermo Disinfector.
	Do not dispose of with domestic waste.
	Request for assistance

## Identification of warnings

Pay particular attention to the following warnings in order to avoid injury to persons and damage to equipment.

### **DANGER!**

Indicates a risk that can cause death or serious injury if not avoided.

### **WARNING!**

Indicates a risk that can cause serious injury or moderate injury if not avoided.

### **CAUTION!**

Indicates a risk that can cause damage to equipment or moderate or slight injury if not avoided.

### **HINT!**

General explanations, without risk to persons and/or objects.

## Safety precautions

### **WARNING!**

In the event of lesions to soft tissue in the oral cavity, or recent tooth extractions, do not perform treatments using instruments powered by compressed air. Infected substances could enter the lesions and cause infection. There is also a risk of air embolism.

### **WARNING!**

After treatment, place the device correctly, without bicarbonate, in its holder. Do not drop it.

### **WARNING!**

Stop using the handpiece immediately if you notice unusual functioning, excessive vibrations, overheating or any other indications of a malfunction in the device.

### **WARNING!**

Do not use this medical device as a light probe. Rotating burs or stones can cause oral lesions.

### **CAUTION!**

Clean, service and dry the instrument as instructed before extended periods of disuse.

### **CAUTION!**

Always perform regular functioning checks and maintenance even after the warranty has expired. The following personnel are authorised to undertake the repair and maintenance of this Ivory product:

- Technicians working in Ivory factories around the world.
  - Technicians who have completed Ivory technical training.
- Technical assistance must only be performed by qualified Ivory technicians, who can also provide original Ivory spare parts.

**! CAUTION!**

Do not attempt to disassemble the product or tamper with any mechanism. This medical product must be used in the ways illustrated in this manual. The products and systems specified in the manual for cleaning and maintenance must also be used. Users are responsible for regular functioning checks, maintenance and inspection of the product.

**! WARNING!**

Sterilise the handpiece and all accessories before use.

**! CAUTION!**

Dirty or humid cooling air can cause malfunctioning and rapid bearing wear. Cooling air must be clean, dry and uncontaminated, and must conform to ISO 7494-2 standard

**! WARNING!**

Use only bicarbonate for dental use.

**! WARNING!**

Always check the handpiece for damage before using it.

**! CAUTION!**

Check the supply pressure before using the handpiece. To do so, fit a pressure gauge between the dental cord and the coupling. Check the following pressures:

- Operating air pressure: 2.8 bar (40 psi)
- Water: from 0.8 to 2.5 (12 to 36 psi)

Do not exceed the above pressures.

**! WARNING!**

Check that all the O-rings on the coupling are correctly seated and undamaged before using the handpiece.

 **DANGER!**

Always wear gloves to avoid the risk of lesions and infections when checking, cleaning, repairing or extracting teeth.

 **CAUTION!**

Use of unfiltered, hard water can lead to blockages and premature wear in hoses, fittings and spray heads.

 **WARNING!**

Make sure that the dispersed cleaning powder does not penetrate into the mucous membranes of the patient's oral cavity (eyes, nose, etc.). The face must also be protected with a cloth or goggles so that cleaning powder does not get into the eyes.

If the patient wears contact lenses, these must be removed before proceeding with the cleaning operation.

 **WARNING!**

If deposits of chemical residues, oil or other substances form on the cap of the powder container, it is recommended to remove them immediately. If this is not done, the cap could be damaged.

 **DANGER!**

Do not use the device on patients:

- with restricted sodium intake
- with severe ulcers in the digestive tract
- with hepatic impairment
- with cardiac or pulmonary dysfunction
- with hyperemia, haemorrhage or inflammation in the oral cavity
- with damage or abnormality in the oral cavity
- with a tendency to develop inflammation in the mucous membranes of the oral cavity
- suffering from allergies
- wearing contact lenses.

## Product description



Whitening Propphy  
handpiece with  
Kavo® compatible  
connection.

**REF. P900K**



Whitening Propphy  
handpiece with  
NSK® compatible  
connection.

**REF. P900N**



Whitening Propphy  
handpiece with  
Sirona® compatible  
connection.

**REF. P900S**



Whitening Propphy  
handpiece with  
BienAir® compatible  
connection.

**REF. P900B**



Whitening Propphy  
handpiece with  
W&H® compatible  
connection.

**REF. P900W**



## Intended use

This medical device, conforming to the corresponding national legal provisions, is intended exclusively for the treatment of dental conditions and diseases in the dental field. Changes in the intended use or alterations to the product that could lead to dangerous situations are not permitted.

The medical product is intended for the following applications:

- cleaning and whitening the surfaces of teeth and restoration.



All uses of this device other than those intended, and the use of accessories and spare parts not authorised by Ivory is strictly forbidden and can even be dangerous. Failure to conform to the instructions provided herein

invalidates the warranty and exonerates the manufacturer from any other claims. This product must only be used by specialist dental personnel, in a dental clinic or laboratory. In conformity to these requirements, this product must only be used by personnel specialising in its intended uses. The following requirements must be respected:

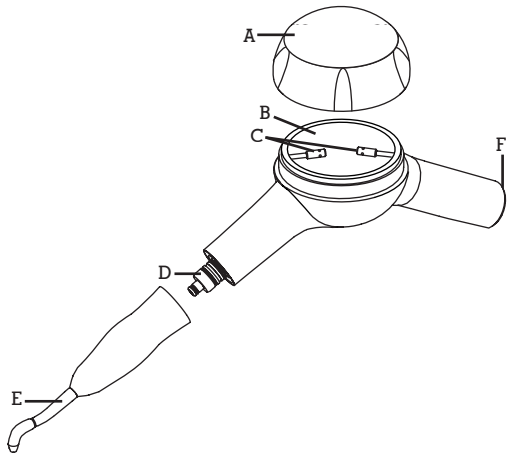
- provisions governing safety in the workplace;
- provisions governing accident prevention;
- the instructions provided in this manual.

### **The user must:**

- use only perfectly functional equipment;
- use the product only for its intended purpose;
- protect himself, patients and third parties against potential hazards;
- avoiding contamination by the product.






## Technical data

Product code	Prophy Silk
Operating pressure	2,8 (40 psi)
Air consumption	10 - 13 NI/min
Water pressure	0,8 - 2,5 bar (12 - 36 psi)
Spray water flow rate	circa 35 - 80 cm <sup>3</sup>
Spray air pressure	1,5 - 2,5 bar (22 - 36 psi)
Autoclavable	Tip only, 135°C
Package size wxdxh (mm)	190 x 125 x 75
Packag weight approx. (g)	500
Certification	CE



- A. Powder container cap
- B. Powder container
- C. Air nozzles
- D. Tip coupling
- E. Tip autoclavable at 135°C
- F. Cord connection

## Transport and storage conditions

	Temperature: from -40 °C to +70 °C (from 40 °F to +158 °F).
	Relative humidity: from 10 % to 80 % non-condensing.
	Atmospheric pressure: from 500 hPa to 1060 hPa (from 7 to 15 psi).
	Protect against humidity.
	Fragile.

## Use

### CAUTION!

Read the safety precautions before starting to use the instrument.

### CAUTION!

At the start of every working day and after the treatment of every patient, the water-conducting systems should be rinsed for at least 2 min. without the instrument being attached.

### CAUTION!

Do not disconnect the handpiece from the coupling while it is functioning.

### DANGER!

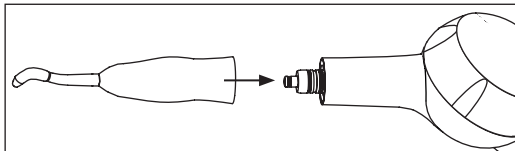
Always wear gloves to avoid the risk of lesions and infections when checking, cleaning, repairing or extracting teeth.

**! WARNING!**

Before reassembling the handpiece, it is recommended to use air to dry all the various parts in order eliminate any trace of dust or water from the device.

**Tip connection**

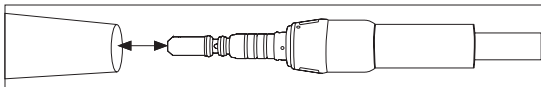
1) Connect the tip to the handpiece until you hear a click.  
Then gently pull the tip to make sure that it is securely in place



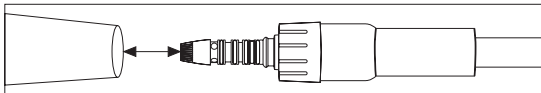
## Insertion and removal of the handpiece (Kavo<sup>®</sup>, Sirona<sup>®</sup>, Nsk<sup>®</sup>, BienAir<sup>®</sup>, W&H<sup>®</sup> couplings)

- 1) Connect the handpiece to the coupling until you hear a click.
- 2) Holding the quick coupling and the cord ring, remove the handpiece by turning it slightly.  
Do not pull on the power cord and do not grip it.

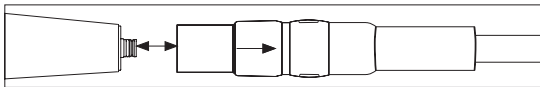
### - KaVo<sup>®</sup> coupling



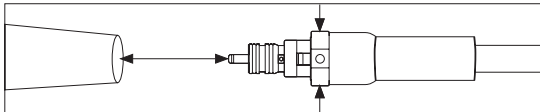
### - Sirona<sup>®</sup> coupling



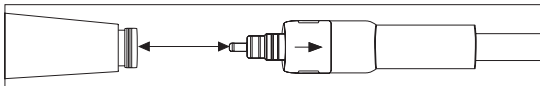
- Nsk® coupling



- BienAir® coupling



- W&H® coupling



## Filling the powder container

### **! WARNING!**

Do not reuse any leftover powder or any powder that has been left in the bag for a few days. It may be damp and block correct passage of the powder.

### **! WARNING!**

Only use cleaning powder specifically produced for dental use. Powder granules from other brands may actually have different dimensions and may cause a blockage inside the device, thus compromising the effectiveness of cleaning.



- 1- Unscrew the powder container cap by turning it anti-clockwise.
- 2- Before filling the container, shake the powder well in the refill bag.
- 3- Open a bag of cleaning powder and pour the entire contents into the container.
- 4- Fill the powder container up to the mark
- 5- Securely close the container cap by turning it clockwise.

### **⚡ DANGER!**

If you notice unusual noises or changes in normal operation, do not use the handpiece and contact the authorised Ivory distributor.



## Hygiene and maintenance

### WARNING!

Respect all directives, standards and national legislation governing cleaning, disinfection and sterilisation.

### DANGER!

Always wear gloves to avoid the risk of lesions and infections when checking, cleaning, repairing or extracting teeth.

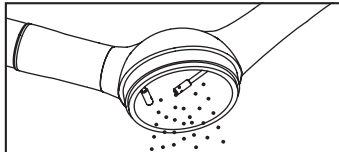
### WARNING!

Do not immerse the handpiece in a disinfectant solution or use ultrasound devices to clean it! Use only chlorine-free disinfectants, certified by officially recognised institutes.

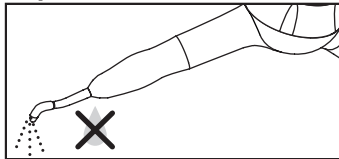
#### **- External disinfection**

Clean and disinfect the handpiece after each treatment to eliminate any liquids (e.g. blood, saliva, etc.) and to prevent them from depositing on internal parts.

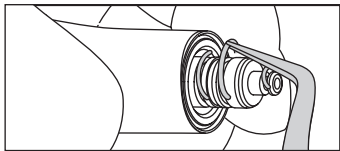
- 1) Remove any dirt and impurities from the product. Do not use a wire brush.
- 2) Open the powder container cap and remove any residue.



- 3) When the container is empty, blow in air to remove any powder and water from the nozzles.  
**Only use air and not water.**

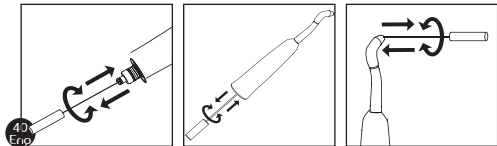


4) Remove the tip from the handpiece. If powder has settled on the O-ring, remove it and clean both the O-ring and the grooves around it well.



5) Remove the handpiece from the cord.

6) Insert the nozzle needle into the points as shown in the figure and, with a rotating movement, remove the powder. Remove the needle and blow the cannula with compressed air.

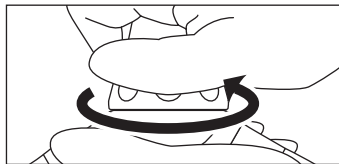


**! WARNING!**

Do not force the wire into the duct, it may break inside the duct, interrupting the normal flow of water or air.

7) Unscrew the cap.

Wash the parts under running water to remove any powder that has accumulated inside the container or on the cap.



8) Carefully dry all parts and reassemble them.

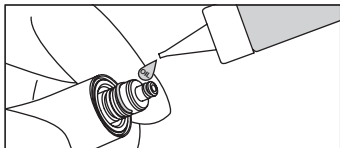
9) Clean the handpiece with disinfectant wipes.

## - Lubrication

### **! WARNING!**

Failure to lubricate the O-rings on the handpiece side may cause damage to the coupling, with the consequent risk of impeding the rotation of the handpiece connection, water leakage etc.

- Dry the O-ring of the powder container well and place a small drop of oil on it, spreading it well with your fingers or other tool.



### **! WARNING!**

Lubricate only with Ivory Oil ref.OL101S

### **! WARNING!**

The tip is the only part of the Prophy-Silk handpiece that can be autoclaved or thermally disinfected.

Autoclave sterilisation in accordance with:EN 13060, EN ISO 17665-1

### **! WARNING!**

- Follow the steriliser manufacturer's instructions.
- Clean and disinfect before sterilisation. The presence of any coagulated blood residues on the external or internal surfaces may lead to the formation of rust.
- Make sure that the sterilised material is dry.

### Authorised sterilisation procedures

- 1) Seal the handpiece and its accessories in sterilisation bags conforming to EN 868-5.
- 2) Sterilise the bagged handpiece in an autoclave according to **EN ISO 17665-1** standard and respect the following conditions:
  - Class B steam sterilisation in autoclaves conforming to **EN 13060** standard. Sterilisation time at least 3.5 minutes at 135 °C.

3) Remove the bag from the autoclave..



### -Storage

- Keep the handpiece in the sterilisation bag until it is needed.
- Once sterilised, store the product in a dry and dust-free place, if possible with a low microbial charge

### CAUTION!

Respect the validity date for the sterilisation!

## Disposal

-  Sterilise the product and its accessories before disposing of them. Refer the disposal of the product  to authorised companies qualified to dispose of special industrial waste.

## Technical assistance – Ivory direct line



To request technical assistance, compile the on-line form available at: [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)



## Declaration of conformity

This medical device conforms to the requirements of European Directives 93/42 CEE (Class I).  
This conformity is expressed by the mark:



Additional documentation can be requested from:  
[ivory@ivory-dent.com](mailto:ivory@ivory-dent.com)

## Warranty

Ivory guarantees this product against defects of material and manufacture for a period of 24 months from the date of purchase. Ivory cannot be held responsible for defects and consequences caused by or attributable to normal wear, improper use, cleaning or maintenance, failure to follow operating and coupling instructions, lime scale or corrosion, contamination of the air or water supplies, chemical or electrical effects of an exceptional nature or not permitted by the instructions provided by Ivory or other manufacturers. Ivory expressly declines all responsibility for defects or consequences attributable to tampering with the product or modifications made by the customer or unauthorised third parties, or attributable to the use of non-original spare parts. In the event of justified claims, Ivory shall either repair the product or supply spare parts free of charge under the warranty. The warranty excludes all other claims, with particular reference to claims for compensation. In the case of delays, serious or wilful negligence, this exclusion is only valid provided no specific laws are contravened.

The warranty does not apply to lamps, glass and optic fibre conductors, glass or rubber parts, or the colour fastness of plastic materials or all parts subject to normal wear. Claims made under the warranty must be presented by compiling the on-line request "QRRMA" form and by accompanying the product with a copy of the purchase invoice.

The purchase invoice must clearly identify the dealer, date of purchase, code or model of the product and the production or serial number. Please refer also to the articles 17,18 and 19 in the "Terms and payment" section on [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)

# Italiano

## Indice

Pagina	Capitolo
46	Indicazioni per l'utente
46	Simboli
47	Identificazione delle avvertenze
48	Istruzioni di sicurezza
51	Descrizione del prodotto
52	Destinazione d'uso
53	Dati tecnici
56	Condizioni di trasporto e stoccaggio
56	Utilizzo
60	Igiene e manutenzione
63	Smaltimento
63	Assistenza tecnica
63	Dichiarazione di conformità
64	Garanzia







## Indicazioni per l'utente

Gentile Cliente,






La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Ivory, progettato e costruito secondo standard elevati per conferire prestazioni di alta qualità, facilità di utilizzo e di manutenzione. Prima di utilizzare il prodotto, La invitiamo a leggere con massima attenzione il manuale d'uso e successivamente conservarlo in un luogo accessibile a tutti gli operatori.

Questo documento si rivolge al personale medico, dentisti e assistenti.

## Simboli

	Simbolo di pericolo.
	Simbolo di avvertenza.
	Simbolo di attenzione.
	Simbolo di suggerimento.
	Leggere le istruzioni.
	Marchio CE (Comunità Europea). Un prodotto con questo marchio è conforme alla Direttiva CE in vigore.



	Simbolo fabbricante.
	Prodotto sterilizzabile.
	Prodotto termodisinfettabile.
	Non smaltire l'apparecchiatura nei rifiuti comuni indifferenziati (WEEE).
	Richiesta di intervento

## Identificazione delle avvertenze

Prestare attenzione alle avvertenze per evitare danni alle persone o all'attrezzatura.

### **PERICOLO!**

Indica un pericolo che, se non viene evitato, provoca la morte o gravi lesioni.

### **AVVERTENZA!**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitato, può provocare lesioni da gravi a moderate.

### **ATTENZIONE!**

Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitato, può provocare danni materiali o lesioni da moderate a lievi.

### **SUGGERIMENTO!**

Indica informazioni generali senza rischio a persone e/o a cose.

## Istruzioni di sicurezza

### **AVVERTENZA!**

In caso di lesione dei tessuti molli nella cavità orale o in caso di estrazioni recenti non proseguire il trattamento con strumenti azionati ad aria compressa. È possibile che le sostanze infette penetrino al suo interno provocando infezioni e rischi di embolia.

### **ATTENZIONE!**

Dopo il trattamento, riporre correttamente lo strumento, senza bicarbonato, nel relativo supporto. Non farlo cadere.

### **AVVERTENZA!**

Interrompere immediatamente l'utilizzo in caso di irregolarità nel funzionamento, vibrazioni eccessive, surriscaldamento o altri indizi che facciano presagire un'anomalia del dispositivo.

### **ATTENZIONE!**

Prima di utilizzarlo dopo pause prolungate occorre pulire, sottoporre a manutenzione e asciugare il dispositivo medico attenendosi alle istruzioni.

### **ATTENZIONE!**

Decorso il periodo di garanzia, si raccomanda di eseguire controlli di funzionamento e manutenzione periodici. Sono autorizzati alla riparazione e manutenzione del prodotto Ivory:

- I tecnici degli stabilimenti interni Ivory di tutto il mondo.
- I tecnici che hanno frequentato il training tecnico Ivory.

L'assistenza deve essere affidata esclusivamente a tecnici qualificati da Ivory, che utilizzino ricambi originali Ivory.

**! ATTENZIONE!**

Non tentare di smontare il prodotto o di manometterne il meccanismo. È necessario trattare il prodotto medicale secondo i metodi di utilizzo illustrati nelle presenti istruzioni, utilizzando i prodotti e i sistemi di cura e manutenzione menzionati. Gli utenti sono responsabili del controllo del corretto funzionamento, della manutenzione e dell'ispezione continua del prodotto.

**! AVVERTENZA!**

Prima della messa in funzione sterilizzare il manipolo e gli accessori.

**! ATTENZIONE!**

L'aria di raffreddamento sporca e umida può causare anomalie funzionali e usura precoce dei cuscinetti. L'aria di raffreddamento deve essere asciutta, pulita e non contaminata, conforme alla norma ISO 7494-2.

**! ATTENZIONE!**

Utilizzare solo bicarbonato ad uso odontoiatrico.

**! AVVERTENZA!**

Prima di ogni utilizzo occorre controllare il manipolo per accertarne eventuali danneggiamenti.

**! ATTENZIONE!**

Prima dell'utilizzo misurare la pressione di alimentazione. Inserire il manometro fra il cordone e l'attacco. Verificare le seguenti pressioni:

- Pressione d'azionamento: 2,8 bar (40 psi)
- Acqua: da 0,8 a 2,5 bar (da 12 a 36 psi)

Non superare le pressioni sopra indicate.

**! AVVERTENZA!**

Prima dell'utilizzo accertarsi che tutti gli O-ring siano presenti sull'attacco e che non siano danneggiati.

 **PERICOLO!**

Per evitare il rischio di lesioni e infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.

 **ATTENZIONE!**

L'uso di acqua calcarea non filtrata ottura tubi, raccordi e nebulizzatori provocandone l'usura prematura.

 **ATTENZIONE!**

Prestare attenzione affinché la polvere di pulizia dispersa non penetri nelle mucose della cavità orale del paziente (occhi, naso, ecc.). Si deve inoltre proteggere il viso con un panno o con occhiali di protezione affinché la polvere di pulizia non penetri negli occhi.

Qualora il paziente faccia uso di lenti a contatto, prima di procedere con l'operazione di pulizia si raccomanda la rimozione delle stesse.

 **ATTENZIONE!**

Qualora sul tappo del contenitore della polvere si formino depositi di residui chimici, olio o altre sostanze si raccomanda di rimuoverle immediatamente. Omettendo questa precauzione il tappo si potrebbe infatti danneggiare.

 **PERICOLO!**

Non utilizzare il dispositivo su pazienti con:

- restrizioni nell'assimilazione di sodio
- gravi ulcere nell'apparato digestivo
- disfunzioni epatiche
- disfunzioni cardiache o polmonari
- iperemia, emorragia o infiammazioni nel cavo orale
- danni o anomalie nel cavo orale
- tendenza a sviluppare infiammazioni nelle membrane mucose del cavo orale
- allergie
- lenti a contatto.

## Descrizione del prodotto



Sbiancante Prophy  
attacco compatibile  
Kavo®.

**REF. P900K**



Sbiancante Prophy  
attacco compatibile  
NSK®.

**REF. P900N**



Sbiancante Prophy  
attacco compatibile  
Sirona®.

**REF. P900S**



Sbiancante Prophy  
attacco compatibile  
BienAir®.

**REF. P900B**



Sbiancante Prophy  
attacco compatibile  
W&H®.

**REF. P900W**

## Destinazione d'uso

Questo dispositivo medico, conforme alle corrispondenti disposizioni di legge nazionali, è destinato esclusivamente al trattamento di patologie dentarie in ambito odontoiatrico. Non sono consentiti cambi di destinazione d'uso o modifiche al prodotto che possano determinare situazioni a rischio.

Il prodotto medico è destinato alle seguenti applicazioni:

- pulizia e sbiancamento di superfici dentali e di restauri.

### PERICOLO!

Qualsiasi utilizzo di questo dispositivo, non conforme all'impiego previsto, oppure l'uso di accessori e ricambi non autorizzati da Ivory è vietato e può rivelarsi pericoloso.

L'inadempienza alle suddette prescrizioni esonera l'azienda da qualsiasi prestazione di garanzia o da altre rivendicazio-

ni. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale odontoiatrico specializzato, all'interno dello studio odontoiatrico o in laboratorio. In base a tali disposizioni, questo dispositivo medico deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato per l'uso descritto. In tal caso si deve rispettare quanto segue:

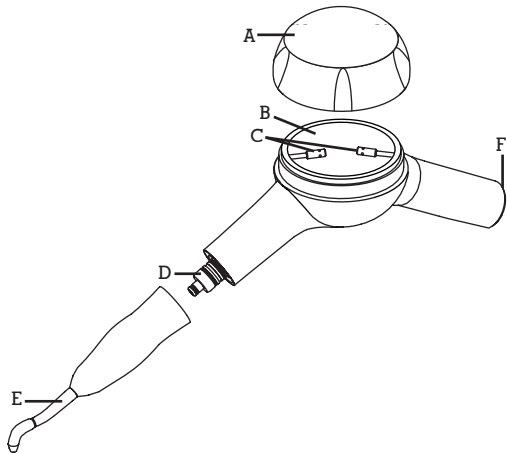
- le disposizioni vigenti sulla tutela del lavoro;
- le misure vigenti sulla prevenzione degli infortuni;
- le presenti istruzioni per l'uso.

### **È dovere dell'utente:**

- Utilizzare solo attrezzature prive di difetti.
- Rispettare la corretta finalità d'uso.
- Proteggere se stesso, il paziente e terzi dai possibili pericoli.
- Evitare contaminazioni del dispositivo.

## Dati tecnici






<b>Codice prodotto</b>	<b>Prophy Silk</b>
Pressione di azionamento	2,8 (40 psi)
Consumo di aria	10 - 13 NI/min
Pressione dell'acqua	0,8 - 2,5 bar (12 - 36 psi)
Portata acqua spray	circa 35 - 80 cm <sup>3</sup>
Pressione aria spray	1,5 - 2,5 bar (22 - 36 psi)
Autoclavabile	Solo puntale, 135°C
Dimensione imballo l x p x h (mm)	190 x 125 x 75
Peso imballo ca. (g)	500
Certificazione	CE



- A. Coperchio serbatoio polvere
- B. Serbatoio polvere
- C. Ugelli aria
- D. Attacco puntale
- E. Puntale autoclavabile 135°C
- F. Attacco a cordone



## Condizioni di trasporto e stoccaggio

	Temperatura: da -40 °C a +70 °C (da 40 °F a +158 °F)
	Umidità relativa: dal 10 % al 80 % non condensate
	Pressione atmosferica: da 500 hPa a 1060hPa (da 7 psi a 15 psi)
	Proteggere dall'umidità
	Fragile

## Utilizzo

### **ATTENZIONE!**

Leggere attentamente le avvertenze prima della messa in funzione e utilizzo.

### **ATTENZIONE!**

All'inizio di ogni giornata di lavoro e dopo ogni paziente occorre spurgare per almeno 2 minuti i condotti acqua spray (senza strumenti installati).

### **ATTENZIONE!**

Non estrarre il manipolo dall'attacco se è in funzione.

### **PERICOLO!**

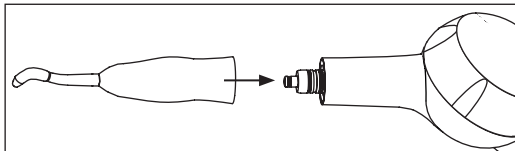
Per evitare il rischio di infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.

**! ATTENZIONE!**

Prima di riassemblare il manipolo si raccomanda di asciugare tutte le varie parti con un getto di aria eliminando qualsiasi traccia di polvere o acqua dal dispositivo.

### Connessione del puntale

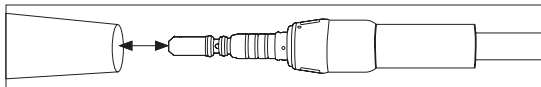
1) Collegare il puntale al manipolo fino a sentire uno scatto.  
Tirare quindi lievemente il puntale in modo da accertarsi che la connessione sia stata saldamente eseguita



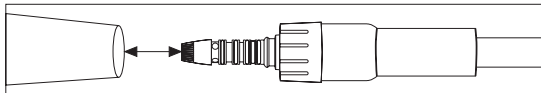
## Inserimento e rimozione del manipolo (attacchi Kavo®, Sirona®, Nsk®, BienAir®, W&H®)

- 1) Collegare il manipolo all'attacco fino a sentire uno scatto.
- 2) Tenendo fermi l'attacco rapido e la ghiera del cordone, estrarre il manipolo ruotandolo leggermente.  
Non tirare il cordone di alimentazione e non fare presa su di esso.

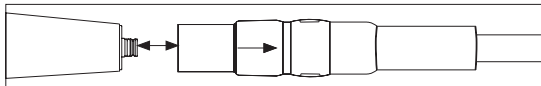
### - Attacco KaVo®



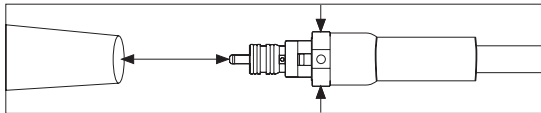
### - Attacco Sirona®



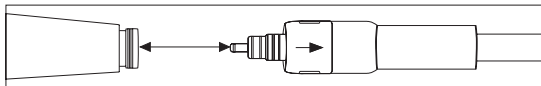
- Attacco Nsk®



- Attacco BienAir®



- Attacco W&H®



## Riempimento del contenitore della polvere

### **! ATTENZIONE!**

Non riusare la polvere rimasta né quella eventualmente lasciata alcuni giorni nella bustina. Essa potrebbe infatti inumidirsi e, di conseguenza, causare l'intasamento del passaggio della polvere.

### **! ATTENZIONE!**

Utilizzare esclusivamente la polvere di pulizia prodotta per uso dentale. I granuli della polvere di altre marche potrebbero infatti avere dimensioni diverse ed eventualmente causare un intasamento all'interno del dispositivo pregiudicando così l'efficacia della pulizia.



1- Svitare il coperchio del contenitore della polvere ruotandolo in senso antiorario.

2- Prima di riempire il contenitore, agitare bene la polvere nella busta di ricarica.

3- Aprire una bustina di polvere di pulizia e versarne l'intero contenuto nel contenitore.

4- Riempire il contenitore della polvere fino al contrassegno

5- Chiudere bene il coperchio del contenitore ruotandolo in senso orario.

### **⚡ PERICOLO!**

Se si riscontrano rumori inconsueti o alterazioni rispetto al normale funzionamento, non usare il manipolo e contattare il distributore autorizzato Ivory.

## Igiene e manutenzione

### AVVERTENZA!

Rispettare le direttive, le norme e le disposizioni nazionali in materia di pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

### PERICOLO!

Per evitare il rischio di lesioni e infezioni, durante le operazioni di controllo, inserimento, estrazione e pulizia, indossare i guanti.

### ATTENZIONE!

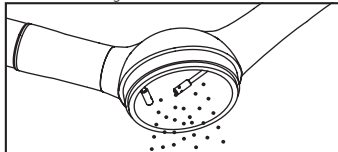
Non immergere il manipolo in soluzione disinfettante o in ultrasuoni! Utilizzare solo prodotti disinfettanti privi di cloro, certificati da istituti ufficialmente riconosciuti.

### -Disinfezione esterna

Pulire e disinfettare il manipolo dopo ogni trattamento per eliminare eventuali liquidi (per es. sangue, saliva ecc.) ed evitare che si depositino nelle parti interne.

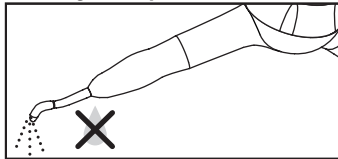
1) Togliere lo sporco e le impurità dal prodotto. Non utilizzare una spazzola metallica.

2) Aprire il coperchio del contenitore della polvere e rimuoverne ogni residuo.

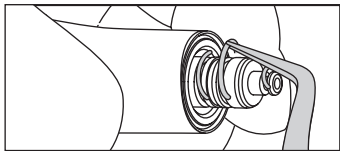


3) Erogare un getto d'aria a vuoto in modo da rimuovere dagli ugelli qualsiasi traccia di polvere e di acqua.

**Non erogare acqua ma solo aria.**

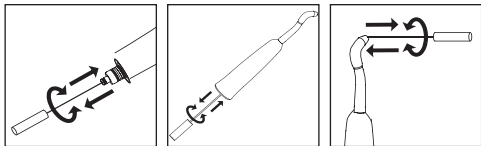


4) Estrarre il puntale dal manipolo. Qualora sull'O-ring si sia depositata della polvere è necessario rimuoverlo e pulire bene sia l'O-ring che le scanalature circostanti.



5) Disinstallare il manipolo dal cordone.

6) Inserire l'ago per ugelli nei punti come in figura e, con movimento rotatorio, rimuovere la polvere. Estrarre l'ago e insufflare la cannula con aria compressa.

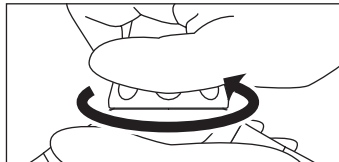


### **! ATTENZIONE!**

Non inserire a forza il filo nel condotto, potrebbe rompersi all'interno del condotto, interrompendo la normale fuoriuscita di acqua o aria.

7) Svitare il tappo.

Lavare con acqua corrente le parti per rimuovere qualsiasi residuo di polvere accumulatasi all'interno del contenitore o sul tappo.



8) Asciugare accuratamente tutte le parti e rimontarle.

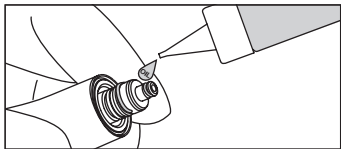
9) Detergere il manipolo con salviette disinfettanti.

## - Lubrificazione

### **! ATTENZIONE!**

La mancata lubrificazione degli O-rings lato manipolo può causare il danneggiamento dell'attacco, con il conseguente rischio d'impedimento della rotazione della connessione del manipolo, di perdita d'acqua etc.

- Asciugare bene l'O-ring del contenitore della polvere e depositarvi una piccola goccia di olio, stendendola bene con le dita o altro supporto.



### **! ATTENZIONE!**

Lubrificare solo con Olio Ivory ref. OL101S

## -Sterilizzazione

### **! ATTENZIONE!**

Dell'intero manipolo Prophy-Silk soltanto il puntale può essere autoclavato o termodisinfettato.

Sterilizzazione in autoclave a norma: EN 13060, EN ISO 17665-1

### **! ATTENZIONE!**

- Attenersi alle indicazioni del produttore della sterilizzatrice.
- Pulire e disinfettare prima della sterilizzazione. La presenza di eventuali residui ematici coagulati sulle superfici esterne o interne può portare alla formazione di ruggine.
- Prestare attenzione che il materiale sterilizzato sia asciutto.

### Procedimenti di sterilizzazione autorizzati

- 1) Sigillare il manipolo e gli accessori in sacchetti per sterilizzare conformi a EN 868-5.
- 2) Eseguire la sterilizzazione in autoclave come da norma EN ISO 17665-1 e rispettando la seguente condizione:



- Sterilizzazione a vapore classe B con sterilizzatori secondo **EN 13060**. Tempo di permanenza della sterilizzazione di almeno 3,5 minuti a 135 °C.

3) Togliere la busta dall'autoclave.

### **-Stoccaggio**

- Conservare il manipolo nella busta sterile fino al suo utilizzo.
- Conservare il materiale sterilizzato in luogo a tenuta di polvere e asciutto, possibilmente a bassa carica microbica.



### **ATTENZIONE!**

Rispettare la data di validità della sterilizzazione effettuata!

### **Smaltimento**



Prima dello smaltimento, il prodotto e gli accessori devono essere sterilizzati. Rivolgersi ad aziende specializzate autorizzate allo smaltimento di rifiuti industriali speciali per procedere allo smaltimento del prodotto.

### **Assistenza tecnica - Linea diretta Ivory**



### **SUGGERIMENTO!**

Per richiedere assistenza tecnica, compilare il form on-line

su: [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)



### **Dichiarazione di conformità**

Questo dispositivo medico è conforme ai requisiti della direttive Europee 93/42 CEE (Classe I) .

Tale conformità viene espressa con la marcatura:



Per la documentazione aggiuntiva inviare la richiesta a:  
[ivory@ivory-dent.com](mailto:ivory@ivory-dent.com)

## Garanzia

Quale produttore Ivory presta garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per difetti dei materiali o di fabbricazione. L'azienda non risponde di difetti e di conseguenze che siano derivate o possano derivare da usura naturale, trattamento, pulizia o manutenzione improprie, inosservanza delle istruzioni per l'uso o di collegamento, incrostazioni di calcare o corrosione, contaminazione dell'aria o dell'acqua erogata, reazioni elettrochimiche o elettromagnetiche di carattere eccezionale o non consentiti dalle prescrizioni d'uso di Ivory o altri produttori. Si esclude qualsiasi responsabilità se i difetti o le relative conseguenze sono dovuti a interventi o modifiche al prodotto apportati dal cliente o da terzi non autorizzati da Ivory o dall'uso di ricambi non originali. In caso di reclami fondati Ivory concede garanzia mediante riparazione o fornitura gratuite di ricambi. È escluso dalla garanzia qualsiasi altro tipo di richiesta, in particolare richieste di risarcimento danni. In caso di ritardo, grave negligenza o dolo, questa condizione è valida solo se non vengono violate specifiche norme di legge vigenti. La prestazione in garanzia non comprende lampadine, fotoconduttori in vetro e fibre di vetro, parti in vetro o in gomma, la solidità dei colori delle materie plastiche, tutte le parti soggette a normale usura. Eventuali ricorsi in garanzia possono essere fatti valere esclusivamente compilando il form di richiesta on-line "QRRMA" e presentando, assieme al prodotto, copia della fattura di acquisto. Da tale fattura deve dedursi chiaramente il rivenditore, la data d'acquisto, il codice del dispositivo o il modello e il numero di produzione o numero di serie. Si prega inoltre di consultare gli articoli 17, 18 e 19 delle condizioni "termini e pagamenti" su [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)

français







## Table des matières






Page	Chapitre
67	Indications pour l'utilisateur
67	Symboles
68	Identification des avertissements
69	Instructions de sécurité
72	Description du produit
73	Destination d'utilisation
74	Données techniques
76	Conditions de transport et de stockage
76	Utilisation
81	Hygiène et entretien
84	Élimination
85	Assistance technique
85	Certification
86	Garantie

## Indications pour l'utilisateur

Cher Client,  
nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Ivory, conçu et fabriqué selon de hauts standards pour fournir des performances de haute qualité, ainsi qu'une grande facilité d'utilisation et d'entretien. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver ensuite dans un endroit accessible à tous les opérateurs.  
Ce document s'adresse au personnel médical, aux dentistes et à leurs assistants.

## Symboles

	Symbole de danger.
	Symbole d'avertissement.
	Symbole d'attention.
	Symbole de conseil.
	Lire les instructions.
	Marque CE (Communauté Européenne). Un produit avec cette marque est conforme à la Directive CE en vigueur.

	Symbole du fabricant.
	Produit stérilisable.
	Produit thermodésinfectable.
	Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères (WEEE).
	Demande d'intervention

## Identification des avertissements

Faire attention aux avertissements pour éviter de blesser les personnes ou d'endommager l'appareil.

### **DANGER !**

Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, risque de provoquer la mort ou des lésions graves.

### **AVERTISSEMENT !**

Indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des lésions graves ou modérées.

### **ATTENTION !**

Indique une situation de danger qui, si elle n'est pas évitée, risque de provoquer des dommages matériels ou des lésions modérées ou légères.

### **CONSEIL !**

Indique des informations générales sans risque corporel et/ou matériel.

## Instructions de sécurité

### **AVERTISSEMENT !**

En cas de lésion des tissus mous dans la cavité orale ou d'extractions récentes, ne pas continuer le traitement avec des instruments actionnés à l'air comprimé **SOUS RISQUE** que les substances infectées pénètrent à l'intérieur en provoquant des infections ou une possibilité d'embolie.

### **ATTENTION !**

Après le traitement, remplacez correctement l'instrument, sans bicarbonate, dans son support. Ne le faites pas tomber.

### **AVERTISSEMENT !**

Interrompre immédiatement l'utilisation en cas d'irrégularité dans le fonctionnement, de vibrations excessives, de surchauffe ou d'autres indices laissant supposer une anomalie du dispositif.

### **ATTENTION !**

Avant d'utiliser ce dispositif médical après des pauses prolongées, veuillez le nettoyer, effectuer son entretien et l'essuyer dans le respect des instructions.

### **ATTENZIONE!**

À la fin de la période de garantie, il est recommandé d'effectuer périodiquement l'entretien et des contrôles de fonctionnement. Sont autorisés à la réparation et à l'entretien du produit Ivory:

- les techniciens des usines Ivory du monde entier
- les techniciens ayant suivi le cours de formation technique Ivory.

L'assistance doit être confiée uniquement aux techniciens agréés par Ivory, qui utilisent des pièces de rechange d'origine Ivory.

**! ATTENTION !**

N'essayez pas de démonter le produit ou de manipuler son mécanisme. TRAITER impérativement cet instrument médical conformément aux méthodes illustrées dans ces instructions, en utilisant les produits et les systèmes de soin et d'entretien mentionnés. Les utilisateurs sont responsables du contrôle du fonctionnement correct, de l'entretien et de l'inspection continue du produit.

**! AVERTISSEMENT !**

Avant toute mise en fonction, stériliser la pièce à main et les accessoires.

**! ATTENTION !**

Un air de refroidissement sale et humide risque de provoquer des anomalies de fonctionnement et une usure précoce des roulements. L'air de refroidissement doit être sec, propre et non contaminé, conformément à la norme ISO 7494-2.

**! ATTENTION!**

Utilisez uniquement du bicarbonate à usage dentaire.

**! AVERTISSEMENT !**

Avant son utilisation, contrôler la pièce à main pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée.

Avant l'utilisation, mesurer la pression d'alimentation. Insérer le manomètre entre le cordon et le raccord. Vérifier les pressions suivantes :

- Pression d'actionnement : 2,8 bars (40 psi)
- Eau : de 0,8 à 2,5 bars (de 12 à 36 psi)

Ne pas dépasser les pressions indiquées ci-dessus.

**! AVERTISSEMENT !**

S'assurer que tous les joints O-ring sont présents sur le raccord et qu'ils ne sont pas endommagés.



 **DANGER !**

Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.

 **ATTENTION !**

L'utilisation d'eau calcaire non filtrée bouche les tubes, les raccords et les pulvérisateurs en provoquant une usure précoce.

 **ATTENTION!**

Faites attention à ce que la poudre de nettoyage dispersée ne pénètre pas dans les muqueuses de la cavité buccale du patient (yeux, nez, etc.). Vous devez également protéger le visage

avec un chiffon ou des lunettes de sécurité afin que la poudre de nettoyage ne pénètre pas dans les yeux.

Si le patient utilise des lentilles de contact, il est recommandé de les retirer avant de procéder à l'opération de nettoyage.

 **ATTENTION!**

Si des dépôts de résidus chimiques, d'huile ou d'autres substances se forment sur le bouchon du récipient à poudre, il est recommandé de les éliminer immédiatement. Si cette précaution est omise, le bouchon pourrait être endommagé.

 **DANGER !**

Ne pas utiliser l'appareil chez des patients présentant :

- des restrictions d'absorption du sodium
- des ulcères sévères du tube digestif
- des dysfonctionnements hépatiques
- des dysfonctionnements cardiaques ou pulmonaires
- une hyperhémie, une hémorragie ou une inflammation de la cavité buccale
- des blessures ou une anomalie de la cavité buccale
- une tendance à développer une inflammation des muqueuses de la cavité buccale

## Description du produit



Blanchisseur Prophy  
raccord compatible  
Kavo®.

**REF. P900K**



Blanchisseur Prophy  
raccord compatible  
NSK®.

**REF. P900N**



Blanchisseur Prophy  
raccord compatible  
Sirona®.

**REF. P900S**



Blanchisseur Prophy  
raccord compatible  
BienAir®.

**REF. P900B**



Blanchisseur Prophy  
raccord compatible  
W&H®.

**REF. P900W**

## Utilisation prévue

Ce dispositif médical, en conformité avec les dispositions légales nationales correspondantes, est exclusivement destiné au traitement des pathologies dentaires dans le domaine dentaire. Une utilisation différente de celle prévue ou des modifications du produit pouvant entraîner des situations à risque ne sont pas autorisées.

Le produit médical est destiné aux applications suivantes :

- nettoyage et blanchiment des surfaces dentaires et des restaurations.



### **DANGER !**

Toute utilisation de ce dispositif non conforme à l'emploi prévu, ou l'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non autorisés par Ivory est interdite et peut se révéler dangereuse. Le non-respect des consignes ci-dessus dispense l'entreprise de toute prestation de garantie ou de toute autre revendication.

Ce produit doit être utilisé uniquement par des praticiens dentaires spécialisés et dans leur cabinet dentaire ou en laboratoire. Selon ces dispositions, ce dispositif médical doit être utilisé uniquement par des praticiens spécialisés pour l'utilisation décrite. Dans ce cas, respecter impérativement :

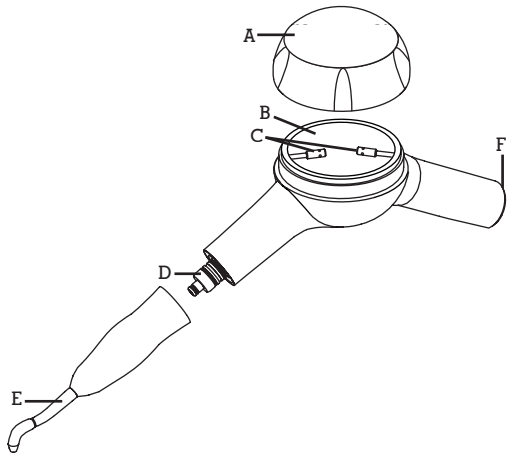
- les dispositions en vigueur sur la protection du travail ;
- les dispositions en vigueur sur la prévention contre les accidents ;
- les présentes instructions pour l'utilisation.

### **IL EST du devoir de l'utilisateur :**

- d'utiliser uniquement des instruments dépourvus de tout défaut,
- de respecter la finalité d'utilisation correcte,
- de se protéger soi-même, le patient et les tiers contre tout danger possible,
- d'éviter des contaminations du dispositif.






## Données techniques

Code produit	Prophy Silk
Pression de service	2,8 (40 psi)
Consommation d'air	10 - 13 NI/min
Pression d'eau	0,8 - 2,5 bar (12 - 36 psi)
Débit d'eau de pulvérisation	circa 35 - 80 cm <sup>3</sup>
Pression d'air de pulvérisation	1,5 - 2,5 bar (22 - 36 psi)
Autoclavable	Uniquement sonde, 135°C
Dimensions de l'emballage lxpxh (mm)	190 x 125 x 75
Poids de l'emballage env. (g)	500
Certificazione	CE



- A. Couvercle du réservoir de poudre
- B. Réservoir de poudre
- C. Buses à air
- D. Raccord sonde
- E. Sonde autoclavable 135°C
- F. Raccord à cordon

## Conditions de transport et de stockage

	Température : de -40 °C à +70 °C (de 40 °F à +158 °F)
	Humidité relative : de 10 % à 80 % non condensés
	Pression atmosphérique : de 500 hPa à 1060hPa (de 7 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité
	Fragile

## Utilisation

### ATTENTION !

Avant la mise en fonction et l'utilisation, veuillez lire attentivement les avertissements.

### ATTENTION !

Au début de la journée de travail et après chaque patient, veuillez purger pendant au moins 2 minutes les tuyaux d'eau spray (sans aucun instrument installé).

### ATTENTION !

Ne pas retirer la pièce à main du raccord si celle-ci est en fonction.

### DANGER !

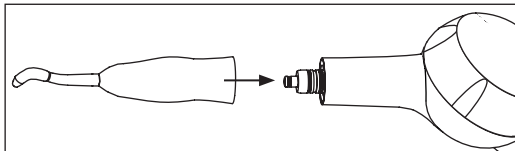
Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.

**! ATTENTION!**

Avant de remonter la pièce à main, il est recommandé de sécher toutes les pièces avec un jet d'air afin d'éliminer toute trace de poussière ou d'eau de l'appareil.

### Connexion de la sonde

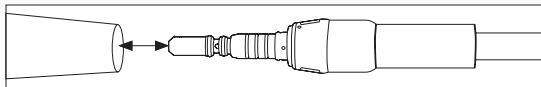
1) Connectez la sonde à la pièce à main jusqu'à ce que vous entendiez un clic.  
Ensuite, tirez doucement sur la sonde pour vous assurer que la connexion a été établie



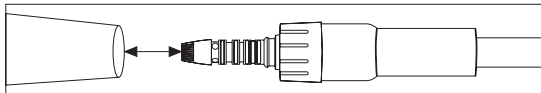
## Insertion et retrait de la pièce à main (raccords Kavo<sup>®</sup>, Sirona<sup>®</sup>, Nsk<sup>®</sup>, BienAir<sup>®</sup>, W&H<sup>®</sup>)

- 1) Connectez la pièce à main au raccord jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- 2) En tenant le raccord et la collerette du câble, retirez la pièce à main en la tournant légèrement.  
Ne tirez pas sur le câble d'alimentation. Ne faites pas pression sur le câble.

### - Raccord KaVo<sup>®</sup>

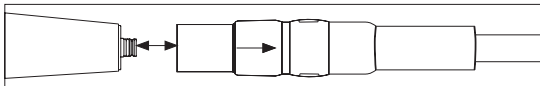


### - Raccord Sirona<sup>®</sup>

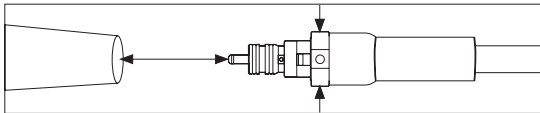




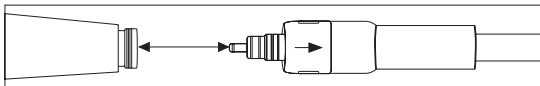
- Raccord Nsk®



- Raccord BienAir®



- Raccord W&H®



## Remplissez le récipient de la poudre

### **! ATTENTION!**

Ne réutilisez pas la poudre laissée ou celle éventuellement laissée dans le sac pendant plusieurs jours. En effet, elle pourrait devenir humide et, par conséquent, obstruer le passage de la poussière.

### **! ATTENTION!**

Utilisez uniquement la poudre de nettoyage produite à usage dentaire. Les granulés de poudre d'autres marques pourraient en effet avoir des dimensions différentes et peuvent éventuellement provoquer un blocage à l'intérieur de l'appareil, compromettant ainsi l'efficacité du nettoyage.



- 1- Dévissez le couvercle du récipient de la poudre en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2- Avant de remplir le récipient, agitez bien la poudre dans le sac de recharge.
- 3- Ouvrez un sac de poudre de nettoyage et versez tout le contenu dans le récipient.
- 4- Remplissez le réservoir de poudre jusqu'au repère.
- 5- Fermez bien le couvercle du récipient en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### **⚡ DANGER!**

Si vous remarquez des bruits inhabituels ou des modifications par rapport au fonctionnement normal, n'utilisez pas la pièce à main et contactez le distributeur Ivory agréé.

## Hygiène et maintenance

### AVERTISSEMENT !

Respecter les directives, les normes et les dispositions nationales en matière de propreté, de désinfection et de stérilisation.

### DANGER !

Pour éviter tout risque de lésions et d'infections, veuillez passer des gants durant les opérations de contrôle, d'insertion, d'enlèvement et de nettoyage.

### ATTENTION!

Ne plongez pas la pièce à main dans un désinfectant ou une solution pour ultrasons ! Utilisez uniquement des désinfectants sans chlore, certifiés par des instituts officiellement reconnus.

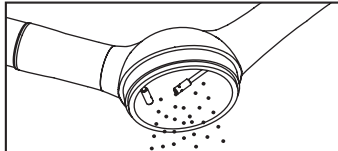
#### - Désinfection externe

Nettoyez et désinfectez la pièce à main après chaque traitement pour éliminer les liquides (par exemple, le sang, la salive, etc.) et évitez qu'ils se déposent dans les parties

internes.

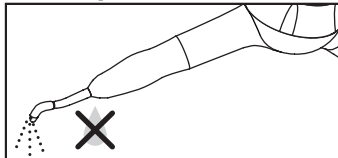
1) Enlevez la saleté et les impuretés du produit. N'utilisez pas de brosse métallique.

2) Ouvrez le couvercle du récipient de la poudre et éliminez tout résidu.

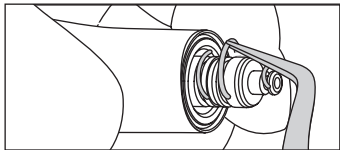


3) Distribuez un jet d'air sous vide afin d'éliminer des buses toute trace de poussière et d'eau.

**Ne mettez pas de l'eau mais seulement de l'air.**



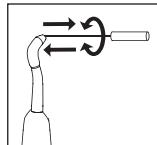
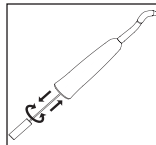
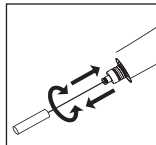
4) Retirez la sonde de la pièce à main. Si de la poussière s'est déposée sur le joint torique, retirez-la. Nettoyez bien le joint torique et les rainures environnantes.



5) Retirez la pièce à main du câble.

6) Insérez l'aiguille pour buses dans les points comme indiqué sur la figure et, avec un mouvement de rotation, retirez la poudre.

Retirez l'aiguille et soufflez la canule avec de l'air comprimé.

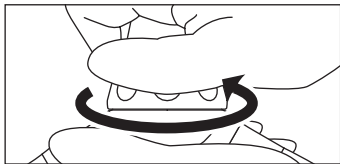


**! ATTENTION!**

Ne forcez pas le fil dans le conduit, il pourrait se briser à l'intérieur du conduit, interrompant ainsi le dégagement normal d'eau ou d'air.

7) Dévissez le bouchon.

Lavez les pièces à l'eau courante pour éliminer toute poussière résiduelle accumulée à l'intérieur du récipient ou sur le bouchon.



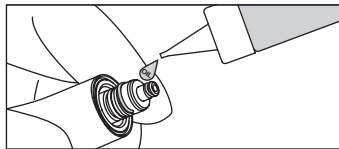
- 8) Séchez soigneusement toutes les pièces et remontez-les.
- 9) Nettoyez la pièce à main avec des lingettes désinfectantes.

## - Lubrification

### **! ATTENTION!**

Ne pas lubrifier les joints toriques du côté de la pièce à main peut endommager l'accessoire et empêcher la rotation du raccord de la pièce à main, causer des fuites d'eau, etc.

- Séchez bien le joint torique du récipient de la poudre et déposez une petite goutte d'huile dessus, en l'étalant bien avec vos doigts ou tout autre support.



### **! ATTENTION!**

Lubrifiez uniquement avec Ivory Oil réf. OL101S

## -Stérilisation

 **ATTENTION!**

De la pièce à main Prophy-Silk entière, seule la sonde peut être autoclavée ou thermiquement désinfectée.

Stérilisation autoclave selon : EN 13060, EN ISO 17665-1

 **ATTENTION!**

- Respectez les instructions du fabricant du stérilisateur.
- Nettoyez et désinfecter avant la stérilisation. La présence de résidus hématiques coagulés sur les surfaces externes ou internes peut entraîner la formation de rouille.
- Assurez-vous que le matériel stérilisé est sec.

### Procédures de stérilisation autorisées

- 1) Sceller la pièce à main et les accessoires dans des sachets de stérilisation conformes à la norme EN 868-5.
- 2) Stériliser à l'autoclave conformément à la norme **EN ISO 17665-1** et en respectant la condition suivante :
  - Stérilisation à la vapeur classe B avec stérilisateur selon

**EN 13060.** Temps de permanence de la stérilisation d'au moins 3,5 minutes à 135 °C.

3) Retirer l'enveloppe de l'autoclave.


### -Stockage

- Conserver la pièce à main dans son enveloppe stérile jusqu'à son utilisation.
- Conserver le matériel stérilisé dans un endroit étanche à la poussière et sec, si possible à faible charge microbienne.

 **ATTENTION !**

Respecter la date de validité de la stérilisation effectuée !

## Élimination

-  Stériliser le produit et les accessoires avant de les éliminer. Adressez-vous aux entreprises spécialisées autorisées à l'élimination des déchets industriels spéciaux pour éliminer le produit.

## Assistance technique – Ligne directe Ivory



Pour demander l'assistance technique, remplir le formulaire en ligne sur : [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)



## Déclaration de conformité

Ce dispositif médical est conforme aux consignes de la directive européenne 93/42 CEE (Classe I).  
Cette conformité est exprimée par la marque :



Si vous souhaitez une documentation supplémentaire, veuillez envoyer une demande à : [ivory@ivory-dent.com](mailto:ivory@ivory-dent.com)

## Garantie

En sa qualité de producteur, la société Ivory offre une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. L'entreprise ne répond pas des défauts et des conséquences dérivant ou pouvant dériver d'une usure naturelle, ainsi que d'un traitement, d'un nettoyage ou d'un entretien impropres, d'un non-respect des instructions d'utilisation ou de connexion, de dépôts de calcaire ou de corrosion, de contamination de l'air ou de l'eau débitée, mais aussi d'effets chimiques ou électriques ayant un caractère exceptionnel ou non consenti par les prescriptions d'utilisation d'Ivory ou d'autres producteurs. Nous déclinons toute responsabilité si les défauts ou leurs conséquences sont dus à des interventions ou à des modifications du produit apportées par le client ou par des tiers, non autorisés par Ivory ou à l'utilisation de pièces de rechange non d'origine. En cas de réclamations fondées, la société Ivory accorde une garantie consistant en la réparation ou la fourniture gratuite de pièces de rechange. Tout autre type de demande, en particulier les demandes de dédommagement, est exclu de la garantie. En cas de retard, de négligence grave ou de dol, cette condition est exclusivement valable si toutes les normes de loi spécifiques en vigueur sont respectées. La prestation en garantie ne comprend pas les ampoules, les photoconducteurs en verre et les fibres de verre, les parties en verre ou en caoutchouc, la solidité des couleurs des matières plastiques et toutes les pièces qui sont soumises à l'usure normale. Tout éventuel recours en garantie n'est valable qu'en remplissant le formulaire de demande "QRRMA" en ligne et en présentant, avec le produit, une copie de la facture d'achat. Cette facture doit mentionner clairement le nom du revendeur, la date d'achat, le code du dispositif ou le modèle et le numéro de production ou le numéro de série. Voir s'il vous plaît également les articles 17,18 et 19 dans les "Termes et paiement" sur [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)



# Español

## Índice

<b>Página</b>	<b>Capítulo</b>
89	Indicaciones para el usuario
89	Símbolos
90	Identificación de las advertencias
91	Instrucciones de seguridad
94	Descripción del producto
95	Uso previsto
96	Datos técnicos
98	Condiciones de transporte y almacenamiento
98	Uso
103	Higiene y mantenimiento
106	Eliminación
107	Asistencia técnica
107	Certificación
108	Garantía






## Indicaciones para el usuario

Estimado Cliente:

Gracias por haber adquirido este producto Ivory, diseñado y fabricado según estándares elevados para ofrecer prestaciones de alta calidad, facilidad de uso y mantenimiento. Antes de usar el producto, le rogamos leer con suma atención el manual de instrucciones y conservarlo luego en un sitio accesible a todos los operadores. Esta documentación está destinada al personal médico, dentistas y asistentes.

## Símbolos

	Símbolo de peligro.
	Símbolo de advertencia.
	Símbolo de atención.
	Símbolo de sugerencia.
	Leer las instrucciones.
	Marca CE (Comunidad Europea). Los productos con esta marca responden a la Directiva CE vigente.

	Símbolo fabricante.
	Producto esterilizable.
	Producto termodesinfectable.
	No desechar el producto con los residuos comunes de manera no selectiva (RAEE).
	Necesidad de asistencia

## Identificación de las advertencias

Prestar atención a las advertencias para evitar daños a las personas o al equipo.

### ¡PELIGRO!

Indica un peligro que, si no se evita, puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.

### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o moderadas.

### ¡ATENCIÓN!

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede provocar daños materiales o lesiones moderadas o leves.

### SUGERENCIA:

Indica una información general que no comporta riesgos personales o materiales.

## Instrucciones de seguridad

### ¡ADVERTENCIA!

En caso de lesión de los tejidos blandos en la cavidad oral o de extracciones recientes, suspender el tratamiento con instrumentos accionados por aire comprimido. Las sustancias infectadas pueden penetrar en las lesiones provocando infecciones y el riesgo de embolia.

### ¡ATENCIÓN!

Después del tratamiento, coloque correctamente el instrumento, sin bicarbonato, en su soporte. No lo deje caer.

### ¡ADVERTENCIA!

Interrumpir inmediatamente el uso en caso de irregularidad de funcionamiento, vibraciones excesivas, recalentamiento u otros indicios de anomalía del dispositivo.

### ¡ATENCIÓN!

Tras un período prolongado de inactividad, antes de volver a usar el producto sanitario es necesario limpiarlo, efectuar el mantenimiento y secarlo ateniéndose a las instrucciones.

### ¡ATENCIÓN!

Al término del período de garantía, se recomienda efectuar periódicos controles de funcionamiento y mantenimiento. La reparación y el mantenimiento del producto Ivory puede ser efectuada exclusivamente por:

- Técnicos internos de los establecimientos Ivory de todo el mundo.
- Técnicos que hayan participado en cursos de capacitación técnica Ivory.

La asistencia técnica debe encargarse exclusivamente a técnicos cualificados por Ivory, que utilicen piezas de repuesto originales Ivory.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

No tratar de desmontar el producto o alterar su mecanismo. ES necesario tratar el producto sanitario conforme con los procedimientos ilustrados en estas instrucciones, utilizando los productos y sistemas de cuidado y mantenimiento mencionados en las mismas. Los usuarios tienen la responsabilidad de controlar el funcionamiento correcto y efectuar el mantenimiento y la inspección continua del producto.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Esterilizar la pieza de mano y los accesorios antes de ponerlos en funcionamiento.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

El aire de enfriamiento sucio y húmedo puede causar anomalías funcionales y el desgaste precoz de los cojinetes. El aire de enfriamiento debe ser seco, limpio y libre de contaminaciones, conforme con la norma ISO 7494-2.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

Use solo bicarbonato dental.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Controlar la pieza de mano antes de cada uso para comprobar su integridad.

**⚠ ¡ATENCIÓN!**

Medir la presión de suministro antes del uso. Colocar el manómetro entre el cordón y el acoplamiento.

Comprobar las siguientes presiones:

- Presión de accionamiento: 2,8 bar (40 psi)
- Agua: de 0,8 a 2,5 bar (de 12 a 36 psi)

No superar los valores de presión indicados.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

Antes del uso, cerciorarse de que el acoplamiento presente todas las juntas tóricas y que estas no estén dañadas.

 ¡PELIGRO!

Usar guantes para evitar el riesgo de lesiones e infecciones durante las operaciones de control, introducción, extracción y limpieza.

 ¡ATENCIÓN!

El uso de agua calcárea sin filtrar obstruye los conductos, racores y nebulizadores provocando su desgaste prematuro.

 ¡ATENCIÓN!

Preste atención para que el polvo de limpieza disperso no penetre en las mucosas de la cavidad bucal del paciente (ojos, nariz, etc.). También se debe proteger la cara con un paño o con gafas de protección para que el polvo de limpieza no penetre en los ojos.

Si el paciente usa lentes de contacto, se recomienda retirarlas antes de llevar a cabo la operación de limpieza.

 ¡ATENCIÓN!

Si en el tapón del recipiente del polvo se forman depósitos de residuos químicos, aceite u otras sustancias, se recomienda eliminarlos inmediatamente. Si no se sigue esta precaución, el tapón podría dañarse.

 ¡PELIGRO!

No utilice el dispositivo en pacientes con:

- restricciones en la asimilación de sodio
- úlceras graves en el aparato digestivo
- disfunciones hepáticas
- disfunciones cardíacas o pulmonares
- hiperemia, hemorragia o inflamaciones en la cavidad bucal
- daño o anomalía en la cavidad bucal
- tendencia a desarrollar inflamaciones en las membranas mucosas de la cavidad bucal
- alergias
- lentes de contacto.

## Descripción del producto



Blanqueador Prophy  
conexión compatible  
Kavo®.

**REF. P900K**



Blanqueador Prophy  
conexión compatible  
NSK®.

**REF. P900N**



Blanqueador Prophy  
conexión compatible  
Sirona®.

**REF. P900S**



Blanqueador Prophy  
conexión compatible  
BienAir®.

**REF. P900B**



Blanqueador Prophy  
conexión compatible  
W&H®.

**REF. P900W**



## Uso previsto

Este dispositivo médico, de conformidad con las correspondientes disposiciones legales nacionales, está destinado exclusivamente al tratamiento de patologías dentales en el ámbito de la odontología. No se permiten cambios en el uso previsto o modificaciones en el producto que puedan provocar situaciones de riesgo.

El producto médico está destinado a las siguientes aplicaciones:

- limpieza y blanqueamiento de superficies dentales y de restauraciones.



**¡PELIGRO!**

Se prohíbe cualquier uso del producto que no sea conforme con el previsto así como el uso de accesorios y recambios no autorizados por Ivory, dado que los mismos pueden constituir un peligro. La inobservancia de estas prescripciones exime a la empresa fabricante de cualquier prestación de garantía u otras reivindicaciones.

Este producto debe ser utilizado exclusivamente por personal odontológico especializado, dentro de gabinetes odontológicos o laboratorios. En virtud de estas disposiciones, este producto sanitario debe ser utilizado exclusivamente por personal especializado para la finalidad descrita. De tal forma, es obligatorio respetar:

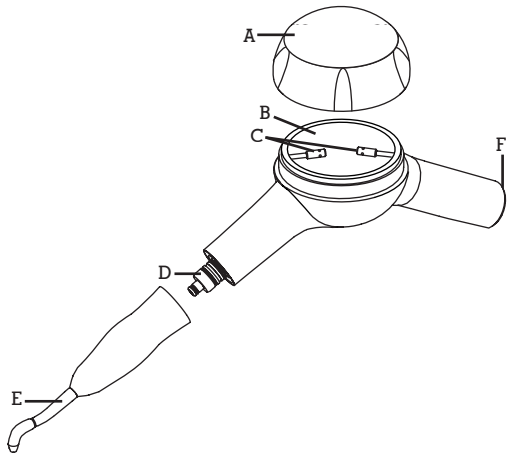
- las disposiciones vigentes en materia de tutela laboral;
- las medidas vigentes en materia de prevención de accidentes;
- las presentes instrucciones de uso.

### **ES obligación del usuario:**

- Utilizar solo equipos que no presenten defectos.
- Respetar la finalidad de uso descrita.
- Protegerse a sí mismo, al paciente y a terceros contra posibles peligros.
- Evitar contaminaciones del producto sanitario.






## Datos técnicos

Código del producto	Prophy Silk
Presión de funcionamiento	2,8 (40 psi)
Consumo de aire	10 - 13 NI/min
Presión del agua	0,8 - 2,5 bar (12 - 36 psi)
Caudal del agua de pulverización	circa 35 - 80 cm <sup>3</sup>
Presión del aire de pulverización	1,5 - 2,5 bar (22 - 36 psi)
Autoclavable	Solo punta, 135°C
Tamaño del embalaje lpxh (mm)	190 x 125 x 75
Peso del embalaje aprox. (g)	500
Certificación	CE



- A. Tapa del depósito de polvo
- B. Depósito de polvo
- C. Boquillas de aire
- D. Conexión de la punta
- E. Punta autoclavable 135°C
- F. Conexión del cable

## Condiciones de transporte y almacenamiento

	Temperatura: de -40 °C a +70 °C (de 40 °F a +158 °F)
	Humedad relativa: del 10 % al 80 % sin condensación
	Presión atmosférica: de 500 hPa a 1060 hPa (de 7 a 15 psi)
	Proteger de la humedad
	Frágil

## Uso

### ¡ATENCIÓN!

Leer atentamente las advertencias antes de la puesta en funcionamiento y el uso.

### ¡ATENCIÓN!

Al comienzo de cada jornada de trabajo y después de cada paciente, es necesario purgar los conductos de agua spray (sin algún instrumento instalado) durante al menos 2 minutos.

### ¡ATENCIÓN!

No extraer la pieza de mano del acoplamiento durante el funcionamiento.

### ¡PELIGRO!

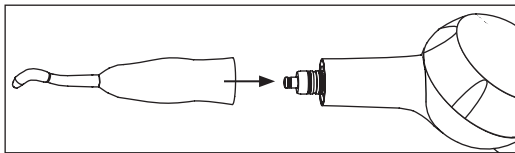
Para evitar el riesgo de infecciones, use guantes durante las operaciones de revisión, introducción, extracción y limpieza.

## **⚠ ¡ATENCIÓN!**

Antes de volver a montar el manípulo se recomienda secar todas las piezas con un chorro de aire para eliminar cualquier resto de polvo o agua del dispositivo.

### Conexión de la punta

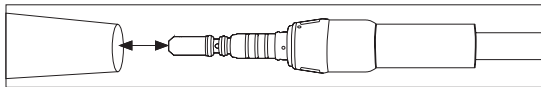
1) Conecte la punta al manípulo hasta que se oiga un clic.  
Luego tire suavemente de la punta para comprobar que la conexión se haya realizado con firmeza.



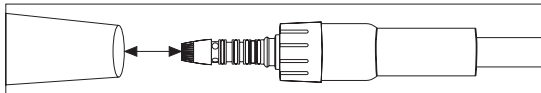
## Introducción y retirada del manipulador (conexiones Kavo<sup>®</sup>, Sirona<sup>®</sup>, Nsk<sup>®</sup>, BienAir<sup>®</sup>, W&H<sup>®</sup>)

- 1) Conecte el manipulador a la conexión hasta que se oiga un clic.
- 2) Sujetando el acoplamiento rápido y la corona del cable, extraiga el manipulador girándolo ligeramente.  
No tire del cable de alimentación ni lo agarre.

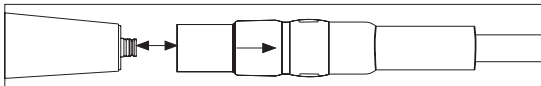
### - Conexión KaVo<sup>®</sup>



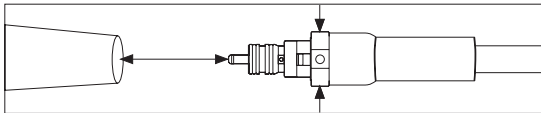
### - Conexión Sirona<sup>®</sup>



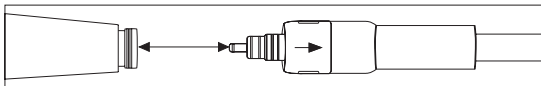
- Conexión Nsk®



- Conexión BienAir®



- Conexión W&H®



## Llenado del depósito de polvo

### **! ¡ATENCIÓN!**

No reutilice el polvo que haya quedado ni el que se pueda haber dejado algunos días en la bolsa. Esta podría humedecerse y, en consecuencia, obstruir el paso del polvo.

### **! ¡ATENCIÓN!**

Use exclusivamente el polvo de limpieza producido para uso dental. Los gránulos de polvo de otras marcas pueden tener diferentes tamaños y pueden provocar una obstrucción dentro del dispositivo, afectando así a la eficacia de la limpieza.



- 1- Afloje la tapa del depósito del polvo girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2- Antes de llenar el depósito, agite bien el polvo en la bolsa de recarga.
- 3- Abra una bolsa de polvo de limpieza y vierta todo su contenido en el depósito.
- 4- Llene el depósito del polvo hasta la marca.
- 5- Cierre bien la tapa del depósito girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

### **⚡ ¡PELIGRO!**

Si detecta ruidos extraños o alteraciones respecto al funcionamiento normal, no use el manipulador y contacte con el distribuidor autorizado Ivory.



## Higiene y mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Proceder conforme con las directivas, normas y disposiciones nacionales en materia de limpieza, desinfección y esterilización.

### ⚡ ¡PELIGRO!

Usar guantes para evitar el riesgo de lesiones e infecciones durante las operaciones de control, introducción, extracción y limpieza.

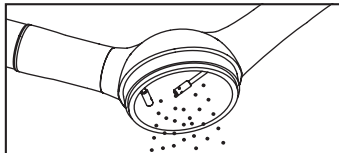
### ⚠ ¡ATENCIÓN!

¡No sumerja el manipulador en solución desinfectante o en ultrasonidos! Utilice solo productos desinfectantes sin cloro, certificados por instituciones reconocidas oficialmente.

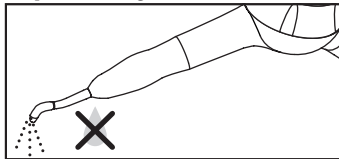
### -Desinfección externa

Limpie y desinfecte el manipulador después de cada tratamiento para eliminar cualquier líquido (sangre, saliva, etc.) y evitar que se depositen en las partes internas.

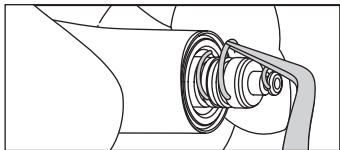
- 1) Elimine la suciedad y las impurezas del producto. No use un cepillo metálico.
- 2) Abra la tapa del depósito del polvo y elimine cualquier residuo.



- 3) Produzca un chorro de aire en vacío para eliminar de las boquillas cualquier resto de polvo y de agua.  
**No produzca agua, solo aire.**

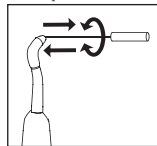
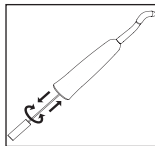
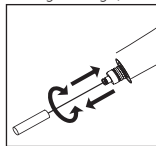


4) Extraiga la punta del manípulo. Si se ha acumulado polvo en la junta tórica, es necesario eliminarlo y limpiar bien tanto la junta tórica como las ranuras de alrededor.



5) Desacople el manípulo del cable.

6) Inserte la aguja para boquillas en los puntos como se muestra en la figura y, con un movimiento giratorio, elimine el polvo. Extraiga la aguja e insufla la cánula con aire comprimido.

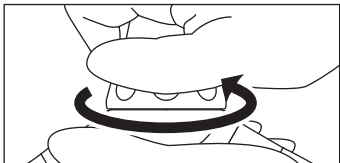


**! ¡ATENCIÓN!**

No fuerce el hilo para introducirlo en el conducto, podría romperse dentro del conducto e interrumpir la salida normal de agua o aire.

7) Afloje el tapón.

Lave las partes con agua corriente para eliminar cualquier residuo de polvo que se haya acumulado dentro del depósito o en el tapón.



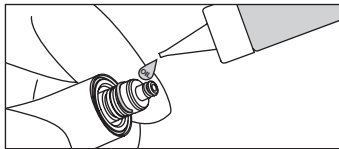
- 8) Seque bien todas las partes y vuelva a montarlas.
- 9) Limpie el manípulo con toallitas desinfectantes.

### - Lubricación

#### **! ¡ATENCIÓN!**

No lubricar las juntas tóricas en el lado del manípulo puede dañar el acoplamiento, con el consiguiente riesgo de impedir la rotación de la conexión del manípulo, de pérdida de agua, etc.

- Seque bien la junta tórica del depósito del polvo y échele una pequeña gota de aceite, extendiéndola bien con los dedos u otro soporte.



#### **! ¡ATENCIÓN!**

Lubrique solo con Aceite Ivory ref.OL101S

### -Esterilización

#### **! ¡ATENCIÓN!**

De todo el manípulo Prophy-Silk solo la punta se puede esterilizar en autoclave o desinfectar térmicamente.

Esterilización en autoclave conforme a:EN 13060, EN ISO 17665-1

## ¡ATENCIÓN!

- Siga las indicaciones del fabricante del esterilizador.
- Limpie y desinfecte antes de la esterilización. La presencia de cualquier residuo de sangre coagulada en las superficies externas o internas puede llevar a la formación de óxido.
- Preste atención a que el material esterilizado esté seco.

### Procedimientos de esterilización admitidos

- 1) Introducir la pieza de mano y los accesorios en bolsas sellables para esterilizar conformes con EN 868-5.
- 2) Efectuar la esterilización en autoclave conforme con la norma **EN ISO 17665-1** a las siguientes condiciones:
  - Esterilización a vapor clase B con esterilizadores según **EN 13060**. Tiempo mínimo de permanencia en esterilización: 3,5 minutos a 135 °C.
- 3) Retirar la bolsa del autoclave.



### - Almacenamiento

- Conservar la pieza de mano en la bolsa estéril hasta el próximo uso.
- Conservar el material esterilizado en lugar seco, protegido del polvo y posiblemente con baja carga microbiana.

## ¡ATENCIÓN!

¡Respetar la fecha de caducidad de la esterilización efectuada!

## Eliminación

-  El producto y los accesorios deben esterilizarse antes de su eliminación. Para desechar el producto  recurrir a empresas autorizadas para la eliminación de residuos industriales especiales.

## Asistencia técnica - Línea directa Ivory

### SUGERENCIA:

Para solicitar asistencia técnica, se ruega rellenar el formulario publicado en: [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)



## Declaración de conformidad

Este producto sanitario responde a los requisitos de las directivas europeas 93/42 CEE (Clase I).  
Su conformidad está señalada con la marca:



Es posible solicitar la documentación adicional enviando un correo electrónico a: [ivory@ivory-dent.com](mailto:ivory@ivory-dent.com)

## Garantía

Como fabricante, Ivory concede una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra por defectos de los materiales o de fabricación. La empresa no responde por defectos o consecuencias derivadas o que puedan derivar del desgaste natural, el tratamiento, la limpieza o el mantenimiento incorrectos, la inobservancia de las instrucciones de uso o de conexión, incrustaciones calcáreas o corrosión, contaminación del aire o el agua de suministro, así como de efectos químicos o eléctricos de carácter excepcional o no admitidos en las prescripciones de uso de Ivory u otros productores. Queda excluida cualquier responsabilidad en caso de que los defectos o las relativas consecuencias se deban a intervenciones o modificaciones aportadas al producto por parte del cliente o de terceros no autorizados por Ivory, así como por el uso de recambios no originales. En caso de reclamaciones fundadas, la garantía de Ivory consistirá en la reparación o provisión de recambios en forma gratuita. La garantía no incluye cualquier otro tipo de reivindicación, sobre todo por lo que concierne el resarcimiento de daños. En caso de retardo, grave negligencia o mala fe, esta condición es válida solo en caso de que no exista violación específica de las reglas de derecho vigentes. La garantía no comprende en general las lámparas, los fotoconductores de vidrio y fibra de vidrio, las piezas de vidrio o goma, la resistencia de los colores de las materias plásticas y todas las piezas sujetas al desgaste normal. Las eventuales reclamaciones en garantía pueden presentarse exclusivamente mediante el formulario de solicitud "QRRMA" en línea y adjuntando al producto una copia de la factura de compra. La factura debe incluir la indicación clara del revendedor, la fecha de compra, el código o modelo del producto y el número de producción o número de serie. Consulte también los artículos 17,18 y 19 en los "Condiciones y pagos" en la [www.ivory-dent.com](http://www.ivory-dent.com)

### **Deutsch**

KaVo® ist eine eingetragene Marke der Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Deutschland. Sirona® ist eine eingetragene Marke der Sirona Dental Systems GmbH & Co., Deutschland. Bien-Air® ist eine eingetragene Marke der Bien-Air Dental S.A., Schweiz. NSK® ist eine eingetragene Marke der NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® und Roto Quick® sind eingetragene Marken der W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Österreich.

### **English**

KaVo® is a registered trademark of Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Germany. Sirona® is a registered trademark of Sirona Dental Systems GmbH, Germany. Bien-Air® is a registered trademark of Bien-Air Dental S.A., Switzerland. NSK® is a registered trademark of NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® and Roto Quick® are registered trademarks of W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

### **Italiano**

KaVo® è un marchio registrato di Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Germania. Sirona® è un marchio registrato di Sirona Dental Systems GmbH, Germania. Bien-Air® è un marchio registrato di Bien-Air Dental S.A., Svizzera. NSK® è un marchio registrato di NSK NAKANISHI INC., Japan. W&H® e Roto Quick® sono marchi registrati di W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

### **Français**

KaVo® est une marque enregistrée de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Allemagne. Sirona® est une marque enregistrée de Sirona Dental Systems GmbH, Allemagne. Bien-Air® est une marque enregistrée de Bien-Air Dental S.A., Suisse. NSK® est une marque enregistrée de NSK NAKANISHI INC., Japon. W&H® et Roto Quick® sont des marques enregistrées de W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Autriche.

### **Español**

KaVo® es una marca registrada de Kaltenbach & Voigt GmbH & Co., Alemania. Sirona® es una marca registrada de Sirona Dental Systems GmbH, Alemania. Bien-Air® es una marca registrada de Bien-Air Dental S.A., Suiza. NSK® es una marca registrada de NSK NAKANISHI INC., Japón. W&H® y Roto Quick® son marcas registradas de W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH, Austria.

**IVORY AUSTRIA**

**Zentraler Verkaufsabteilung**

Twin Tower, Wienerbergstrasse 11,  
1100 Wien, Österreich

***austria@ivory-dent.com***

**IVORY ITALIA**

**Sede commerciale**

Via Roma 9,  
61040 Monte Porzio (PU), Italia

***italy@ivory-dent.com***

**IVORY SRL**

**Sede legale**

Via Larga 7,  
20122 Milano (MI), Italia

***ivory@ivory-dent.com***

***www.ivory-dent.com***